



KEKEI

EUKEN



Haur eta

Gazte

Literatura

**Irakur Gida 2021**

**Argitaratzailea:**

Mondragon Unibertsitatea

Humanitate eta Hezkuntza Zientzien Fakultatea. HUHEZI

**Erredakzioa Idazkaritza:**

Mondragon Unibertsitatea

Humanitate eta Hezkuntza Zientzien Fakultateko Haur Liburu Mintegia

Dorleta Auzoa, z/g

20540 - Eskoriatza

Tfnoa: 943 714 157 - Faxe: 943 714 032

E-mail: biblioteca.huhezi@mondragon.edu

<https://www.mondragon.edu/eu/revistas-publicaciones/guia-literatura-infantil-juvenil>

**Irakurleak:**

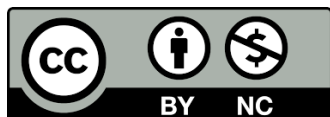
Olga Jauregi.....Aramaio Udal Biblioteka  
Ane Leturia..... Aretxabaletako UdalLiburutegia  
Laida Zubia.....Bergarako Udal Biblioteka  
Oskar Loiti.....Eskoriatzako Udal Biblioteka  
Jasone Erostarbe.....Legazpiko Udal Biblioteka  
Marina Etxegoien.....Oñatiko Udal Biblioteka  
Arantzazu Ibarrondo.....Oñatiko Udal Biblioteka  
Gurutze Urrutia.....Aretxabaletako Kurtzeberri Eskola  
Edurne Urbiztondo.....Aretxabaletako Kurtzeberri Eskola  
Aitziber Arrese.....Aretxabaletako Kurtzeberri Eskola  
Itziar Murua.....Aretxabaletako Kurtzeberri Eskolako irakasle ohia  
Ana Etxeberria.....Eskoriatzako Luis Eceiza Herri Eskola  
Nerea Alzola.....Mondragon Unibertsitatea. Huhezi Eskoriatza  
Marikarmen Apraiz.....Mondragon Unibertsitatea. Huhezi Eskoriatza

**Azala:**

Euken Otaegi Torrealday  
Amaia Torrealday

**Maketazioa:**

Garaia Pagola



**Aitorpena-Ez komertziala (by-nc)**

Ez da onartzen jatorrizko obraren erabilera komertzialik ezta eratorritako obrarena ere.

## Sarrera

"Haur eta Gazte Literatura, 2021. Irakur Gida" talde baten lan jarraituaren eta liburu askoren irakurketaren emaitza da. Guraso, irakasle eta bibliotekarientzat lagungarri izan nahi du. Ezin du irakurketa zuzena ordezkatu, ezta irakurketak sortzen duen plazerra bera ere, ez baita talde honek egiten duen irakurketaren adierazpena baino. Gure lan-teknika honetan datza: haur eta gazte literaturaz 2021. urtean euskaraz publikatu dena irakurri, gure irakurketak kontrajarri eta hizkuntzaren erabilpena, kalitate literarioa, gaiari ematen zaion tratamendua, etab. kontutan izanda baloratzen ditugu. Liburuen zerrenda orokorraren ondoren sailkapen bat egiten da: liburu gomendagarriak, oso gomendagarriak eta zerrenda berezia. Azken horiei erreseina bat gehitzen zaio. Bestalde, agertzen den adina orientagarria besterik ez da, bilakaera-erritmoak, haurren zaletasunak, etab. sailkaezinak baitira. Gure ustetan, hurrek liburuen aukeraketa librea egitea oinarritzokoa, eta irakurketaren grina sortzeko, funtsezkoa. Guretzat lan hau aurrera eramatea oso atsegina izan den bezala zuentzat ere horrela izatea espero dugu.

Eskuartean duzun gida hau orientagarri izan dakizula!

2022ko iraila

## Aurkibidea

Zerrenda orokorra .....	5. Or.
Liburu gomendagarriak .....	36. Or.
Liburu oso gomendagarriak .....	48. Or.
Zerrenda berezia .....	60. Or.

## Zerrenda orokorra

Acosta, Alicia; Amavisca, Luis

***Lukasen panpina***

Ilustratzailea: Amélie Graux

Madrid: Nubeocho, 2021

ISBN: 978-84-18133-92-3

Agirre, Katixa

***Amaia Lapitz eta festoseko diskoa***

Ilustratzailea: Alex Orbeo Ferreiro

Donostia: Elkar, 2021 (Amaia Lapitz; 03)

ISBN: 978-84-1360-098-7

Agirresarobe, Ixabel

***Amona Tomaxa eta sagarra***

Ilustratzailea: I. Martiarena "Mattin"

Berriozar (Nafarroa): Denonartean, 2021

ISBN: 978-84-17940-58-4

Ahlberg, Janet; Ahlberg, Allan

***Eskeleto barregarriak***

Itzultzailea: Manu López Gaseni

Arre (Nafarroa): Pamiela; Pontevedra: Kalandraka, 2021 (Amets egiteko liburuak)

ISBN: 978-84-9172-159-8

Aiertza, Maribel

***Asteburua landetxean***

Ilustratzailea: Alai Zubimendi Idarreta

Aduna (Gipuzkoa): Elkar, 2021 (Xaguxar; 246)

ISBN: 978-84-1360-111-3

Alberdi, Uxue

***Hili***

Ilustratzailea: Aritz Mesanza Iturritxa

Donostia: Elkar, 2021

ISBN: 978-84-9027-764-5

Alemagna, Beatrice

***Bost Akastunak***

Itzultzailea: Garazi Arrula Ruiz

Tafalla (Nafarroa): Txalaparta, 2021

ISBN: 978-84-18252-73-0

Alonso, Manuel L.

***Beldurrik Gabe***

Itzultzailea: Iraitz Urkulo

Etxebarri (Bizkaia): Begiko, 2021

ISBN: 978-84-16839-52-0

Alonso, Sandra

***Kepa tipuleta***

Ilustratzaileak: Alex Meléndez, Beatriz Dapena

Itzultzailea: Itziar de Blas

Asturias: La Maleta, 2021

ISBN: 978-84-18232-11-4

Álvarez, Blanca

***Iruzurbeitia zizarea***

Ilustratzailea: Tesa González

Itzultzailea: Xabier Olaso

Amorebieta-Etxano (Bizkaia): Ibaizabal, 2021 (Paper txoriak; 25)

ISBN: 978-84-9106-996-6

Amigo, Marisa

***Liburu ezkutuaren misterioa***

Ilustratzailea: Jesús Delgado

Itzultzailea: Enrike Lopez

Bilbo: Beta, 2021

ISBN: 978-84-17634-88-9

Amigo, Marisa

***Zisne beltzaren misterioa. Rara Avis***

Ilustratzailea: Jesús Delgado

Itzultzailea: Enrike Lopez

Bilbo: Beta, 2020

ISBN: 978-84-17634-66-7

Andueza Imirizaldu, Oihane

***Aittune, iluntasunaren beldur naiz***

Ilustratzailea: Victòria Garcia Masdeu

Oihane Andueza Imirizaldu, 2021

ISBN: 978-84-09-32230-5

Arias Domínguez, Emilia

***Hanielleren txalupa***

Ilustratzailea: Cintia Martín

Itzultzailea: Uxoia Iñurrieta

Bilbo: A fin de cuentos, 2021

ISBN: 978-84-120914-9-6

Arnal Gil, Txabi; Zelaieta Anta, Edu  
**Tatxani handiaren azken trukoa**  
Ilustratzailea: Zuriñe Agirre  
Aduna (Gipuzkoa): Elkar, 2021 (Kuku; 62)  
ISBN: 978-84-1360-130-4

Arostegi, Gaizka  
**Antipodak**  
Amorebieta-Etxano (Bizkaia): Ibaizabal, 2021 (Ekin; 49)  
ISBN: 978-84-1370-178-3

Arretxe, Jon  
**Trumoiaren alaba**  
Donostia: Erein, 2021 (Perzebal; 42)  
ISBN: 978-8-9109-649-8

Arrien, Nerea  
**Etxegabetuak**  
Ilustratzailea: Diego Besné  
Donostia: Erein, 2021 (Auskalo; 61)  
ISBN: 978-84-9109-650-4

Arrieta Malaxetxebarria, Yolanda  
**Groau!**  
Berriozar (Nafarroa): Denonartean, 2021  
ISBN: 978-84-17940-62-1  
-Antzerkia-

Arrieta Malaxetxebarria, Yolanda  
**Zerak**  
Berriozar (Nafarroa): Denonartean, 2021  
ISBN: 978-84-17940-69-0

Arruabarrena Elizalde, Marisa  
**Osaba Joxeren sotoko kutxan**  
Zarautz (Gipuzkoa): Dakit argitaldaria, 2021  
ISBN: 978-84-931527-6-5

Artázcos Colomo, Ana; Lasheras Lázaro, Elena  
**Bihotz gorritxo hori. Lutxi eta Osasuna**  
Ilustratzailea: Asun Egurza Hernández  
Iruñea (Nafarroa): Eunat, 2021  
ISBN: 978-84-7768-417-6

Atxaga, Bernardo  
**Desioa**  
Ilustratzailea: Mikel Valverde  
Arre (Nafarroa): Pamiela, 2021 (Mila gau; 12)  
ISBN: 978-84-9172-254-0



Atxukarro, Bakarne; Zubialde, Izaskun  
**Egiaren begiak**  
Ilustratzailea: Raquel Samitier  
Donostia: Erein, 2021 (Rotia eta Rensu; 07)  
ISBN: 978-84-9109-693-1

Atxukarro, Bakarne; Zubialde, Izaskun  
**Iskanbilak espazioan**  
Ilustratzailea: Raquel Samitier  
Donostia: Erein, 2021 (Rotia eta Rensu; 05)  
ISBN: 978-84-9109-691-7

Atxukarro, Bakarne; Zubialde, Izaskun  
**Kristalezko etxeek osaturiko hiria**  
Ilustratzailea: Raquel Samitier  
Donostia: Erein, 2021 (Rotia eta Rensu; 06)  
ISBN: 978-84-9109-692-4

Atxukarro, Bakarne; Zubialde, Izaskun  
**Mari**  
Ilustratzailea: Asun Egurza  
Berriozar (Nafarroa): Denonartean, 2021  
ISBN: 978-84-17940-63-8

Atxukarro, Bakarne; Zubialde, Izaskun  
**Rensuren eserleku magikoa**  
Ilustratzailea: Raquel Samitier  
Donostia: Erein, 2021 (Rotia eta Rensu; 02)  
ISBN: 978-84-9109-688-7

Atxukarro, Bakarne; Zubialde, Izaskun  
**Rensuren koloreak**  
Ilustratzailea: Raquel Samitier  
Donostia: Erein, 2021 (Rotia eta Rensu; 03)  
ISBN: 978-84-9109-689-4

Atxukarro, Bakarne; Zubialde, Izaskun  
**Rensuren lehengusua**  
Ilustratzailea: Raquel Samitier  
Donostia: Erein, 2021 (Rotia eta Rensu; 04)  
ISBN: 978-84-9109-690-0

Atxukarro, Bakarne; Zubialde, Izaskun  
**Rensu, Rotiaren lagun berria**  
Ilustratzailea: Raquel Samitier  
Donostia: Erein, 2021 (Rotia eta Rensu; 01)  
ISBN: 978-84-9109-687-0

Azpiazu Aduri, Ainara

**Basoan barna**

Donostia: Elkar, 2021

ISBN: 978-84-1360-086-4

Basagaiztegi-Kurrutxarri, Elodie

**Izai magikoa**

Itzultzailea: Mikel Kurrutxarri eta Mikel Indo

Labetze-Bizkai (Iparraldea): ZTK, 2021

ISBN: 979-10-93099-26-2

Bediaga Rementeria, Irati

**Etxetik ospa**

Donostia: Elkar, 2021 (Taupadak; 61)

ISBN: 978-84-1360-056-7

Beer, Sophie

**Jatorrak gara**

Itzultzailea: Amets Santxez Munain (Bakun S.L.)

Amorebieta-Etxano: Ibaizabal, 2021

ISBN: 978-84-1370-130-1

Behl, Anne-Kathrin

**Futbolaria ezustean**

Itzultzailea: Ane Sedano

Barakaldo (Bizkaia): Ikasmina, 2021 (Nire lehen ipuinak; 02)

ISBN: 978-84-9855-842-5

Bilbao, Leire

**Barruko hotsak eta beste soinu txiki batzuk**

Ilustratzailea: Maite Mutuberria

Arre (Nafarroa): Pamiela, 2021

ISBN: 978-84-9172-250-2

Bizouerne, Giles

**Barnabe munduaren amaierara doa**

Ilustratzailea: Béatrice Rodriguez

Itzultzailea: Amets Santxez Munain (Bakun S.L.)

Amorebieta-Etxano (Bizkaia): Ibaizabal, 2021

ISBN: 978-84-9106-987-4

Bizouerne, Giles

**Barnabek planeta sendatzen du**

Ilustratzailea: Béatrice Rodriguez

Itzultzailea: Amets Santxez Munain (Bakun S.L.)

Amorebieta-Etxano (Bizkaia): Ibaizabal, 2021

ISBN: 978-84-9106-988-1

Bonilla, Rocio

***Eskerrik asko. Auzo baten historia***

Itzultzailea: Gerardo Markuleta

Alzira (Valencia): Algar, 2021

ISBN: 978-84-9142-463-5

Bonilla, Rocio

***Kaixo!***

Itzultzailea: Gerardo Markuleta

Alzira (Valencia): Algar, 2021 (Babymoni)

ISBN: 978-84-9142-451-2

Bonilla, Rocio

***Non dago hartz txikia?***

Itzultzailea: Gerardo Markuleta

Alzira (Valencia): Algar, 2021 (Babymoni)

ISBN: 978-84-9142-452-9

Bonita, Raquel (Raquel Blázquez)

***Ikaragarri aspergarria***

Itzultzailea: Itziar Diez de Ultzurrun Sagalá

Madrid: Bookolia, 2021

ISBN: 978-84-18284-28-1

Bonnet, Rosalinde

***Nire ohe azpiko maitagarria***

Itzultzailea: Amets Santxez Munain (Bakun S.L.)

Amorebieta-Etxano (Bizkaia): Ibaizabal, 2021

ISBN: 978-84-1370-138-7

Bright, Rachel

***Besarkadasauroa***

Ilustratzailea: Chris Chatterton

Itzultzailea: Amets Santxez Munain (Bakun S.L.)

Amorebieta-Etxano (Bizkaia): Ibaizabal, 2021

ISBN: 978-84-9106-992-8

Bright, Rachel

***Gehiago nahi zuen balea***

Ilustratzailea: Jim Field

Itzultzailea: Amets Santxez Munain (Bakun S.L.)

Amorebieta-Etxano (Bizkaia): Ibaizabal, 2021

ISBN: 978-84-9106-969-0

Bright, Rachel

**Kezkasuroa**

Ilustratzailea: Chris Chatterton

Itzultzailea: Amets Santxez Munain (Bakun S.L.)

Amorebieta-Etxano (Bizkaia): Ibaizabal, 2021

ISBN: 978-84-9106-993-5

Browne, Anthony

**Ernesto Elefantea**

Itzultzailea: Manu López Gaseni

Arre (Nafarroa): Pamiela; Pontevedra: Kalandraka, 2021

ISBN: 978-84-9172-209-0

Calo, Teresa

**Aurkituko zaitut**

Itzultzailea: Mixel Murua Irigoien

Irun (Gipuzkoa): Alberdania, 2021 (Erria Txikota!)

ISBN: 978-84-9868-705-7

Cantini, Barbara

**Ikarazko ezustekoa**

Itzultzailea: Mari Eli Ituarte Zarragoikoetxea

Bilbo: Mezulari, 2021 (Mortina; 06)

ISBN: 978-84-271-4651-8

Cantini, Barbara

**Magia pittin bat**

Itzultzailea: Aitor Arana

Bilbo: Mezulari, 2020 (Puffy eta Brunilda; 01)

ISBN: 978-84-271-4590-0

Carbonell, Paula

**Kili-kilirik ez niri!**

Ilustratzailea: Carmen Queralt

Itzultzailea: Mari Eli Ituarte Zarragoikoetxea

Bilbo: Mezulari, 2021 (Letra txikia; 02)

ISBN: 978-84-271-4580-1

Carbonell, Paula

**Ni neu naiz!**

Ilustratzailea: Carmen Queralt

Itzultzailea: Mari Eli Ituarte Zarragoikoetxea

Bilbo: Mezulari, 2020 (Letra txikia; 01)

ISBN: 978-84-271-4579-5

Carter, Lou

***Ipuin honetan ez dago otso gaizto bakar bat ere***

Ilustratzailea: Deborah Allwright

Itzultzailea: Fernando Rey

Rubí (Barcelona): Picarona, 2021

ISBN: 978-84-9145-453-3

Carter, Lou

***Oskar adarbakar tripontzia***

Ilustratzailea: Nikki Dyson

Itzultzailea: Iñigo Satrustegi

Rubí (Barcelona): Picarona, 2021

ISBN: 978-84-9145-492-2

Carter, Lou

***Oskar adarbakar tripontzia gabon gaua jaten***

Ilustratzailea: Nikki Dyson

Itzultzailea: Iñigo Satrustegi

Rubí (Barcelona): Picarona, 2021

ISBN: 978-84-9145-495-3

Carusino, Laura

***Elefino, txa-txa-txa***

Ilustratzailea: Erika De Pieri

Itzultzailea: Fernando Rey

Rubí (Barcelona): Picarona, 2021

ISBN: 978-84-9145-488-5

Castejón, Roberto

***12 kiliki***

Ilustratzailea: Gabriela Barrio

Itzultzailea: Antton Olano

Donostia: Erein, 2021 (Sanferminetan, denak berdinak; 05)

ISBN: 978-84-9109-766-2

Castro, Francisco

***Barkuen hilerria***

Itzultzailea: Mitxel Murua

Irun (Gipuzkoa): Alberdania, 2021 (Ostiral saila; 45)

ISBN: 978-84-9868-673-9

Catdoor, Sabrina

***Erreskatzaile magikoak eta alderantzizko urtebetetzea***

Ilustratzailea: David Sierra Listón

Itzultzailea: Koldo Biguri

Barcelona: La Galera, 2021 (Erreskatzaile magikoak; 02)

ISBN: 978-84-246-7046-7

Catdoor, Sabrina

**Erreskatatzaile magikoak eta Irudimeniarako atea**

Ilustratzailea: David Sierra Listón

Itzultzailea: Koldo Biguri

Barcelona: La Galera, 2021 (Erreskatatzaile magikoak; 01)

ISBN: 978-84-246-7045-0

Cid, Almudena

**Bi zaporeko mundu bat**

Ilustratzailea: Montse Martín

Itzultzailea: Mitxel Murua

Irun (Gipuzkoa): Alberdania, 2021 (Olympia; 03)

ISBN: 978-84-9868-645-6

Cid, Almudena

**Zinta gorria**

Ilustratzailea: Montse Martín

Itzultzailea: Mitxel Murua

Irun (Gipuzkoa): Alberdania, 2021 (Olympia; 04)

ISBN: 978-84-9868-653-1

Champetier de Ribes-Spies, Prudence (Caxu)

**Ibilaldi barregarria**

Itzultzailea: Xalbat Berterretche

L'Atelier de Caxu, 2021

ISBN: 9782955937259

Clemente Gómez, Juan

**Hortzik gabeko krokodiloa**

Ilustratzailea: Christian Inaraja

Itzultzailea: Xabier Olaso

Amorebieta-Etxano (Bizkaia): Ibaizabal, 2021 (Paper txoriak; 23)

ISBN: 978-84-9106-994-2

Cooner, Donna

**Fake**

Itzultzailea: Iuruk itzulpenak

Bilbo: Desclée de Brower, 2021

ISBN: 978-84-330-3151-8

Corral, Encarni

**Elma eta sudurrik gabeko munstroak**

Ilustratzailea: Quiel Ramos

Itzultzailea: Mari Eli Ituarte Zarragoikoetxea

Bilbo: Mezulari, 2021

ISBN: 978-84-271-4646-4

De Brunhoff, Jean

***Babarren bidaiak***

Itzultzailea: Uxue Rey Gorraiz

Rubí (Barcelona): Picarona, 2021

ISBN: 978-84-9145-474-8

Desbordes, Astrid

***Gauza baliotsuak***

Ilustratzailea: Pauline Martin

Itzultzailea: Aztiri Itzulpen Zerbitzuak

Donostia: Tarttalo, 2021

ISBN: 978-84-9843-918-2

Doerrfeld, Cori

***Eta untxiak entzun***

Itzultzailea: Garazi Arrula Ruiz

Tafalla (Nafarroa): Txalaparta, 2021 (Txo!)

ISBN: 978-84-18252-55-6

Donaldson, Julia

***A zer erratz fina, pirulina!***

Ilustratzailea: Axel Scheffler

Itzultzailea: Joxemi Hernandez Atorrasagasti (Bakun S.L.)

Madrid: Bruño, 2021

ISBN: 978-84-696-6291-5

Egaña, Arrate

***Mamuak eta bihotzak***

Ilustratzailea: Marimar Agirre

Donostia: Erein, 2021 (Klarisa eta K taldea; 03)

ISBN: 978-84-9109-709-9

Egidazu Arrube, Amaia

***Dorotea***

Arre (Nafarroa): Pamiela, 2021

ISBN: 978-84-9172-240-3

Escribano, Alicia

***Txoriburu***

Ilustratzailea: Patricia de Blas

Itzultzailea: Amaia Apaulaza Olló

Berriozar (Nafarroa): Denonartean, 2021

ISBN: 978-84-17940-68-3

Etxabe, Kris

***Ilezuri***

Ilustratzaileak: Maite Márquez eta Mikel Maiza

Irun (Gipuzkoa): Alberdania, 2021

ISBN: 978-84-9868-667-8

Fernández Rico, Noelia

***Ekhi. Mago izateko ametsa zuen umea***

Ilustratzailea: Julie Rousseau

Itzultzailea: Asier Iriondo

ISBN: 9798694952170

Flemming, Ian

***Chitty Chitty Bang Bang***

Ilustratzailea: Steve Antony

Itzultzailea: Amets Santxez Munain (Bakun S.L.)

Amorebieta-Etxano (Bizkaia): Ibaizabal, 2021

ISBN: 978-84-9106-991-1

Fruchon, Anne

***Ganix kurkuilua***

Ilustratzailea: André Goupille

Itzultzailea: Joseba Aurkenerena

Angelu (Lapurdi): Zortziko, 2021 (Mamutxa alaiak)

ISBN: 979-10-95492-37-5

García-Contreras, Nanen

***Bere baitara bildurik***

Itzultzailea: Itziar Diez de Ultzurrun Sagalà

Madrid: Bookolia, 2021

ISBN: 978-84-18284-18-2

Garmendia, Enara

***Etzetik Ameriketara***

Donostia: Erein, 2021 (Perzebal; 43)

ISBN: 978-84-9109-629-0

Garmendia, Enara

***Hiru gara, baina niri bost!***

Ilustratzailea: Leire Urbeltz

Donostia: Erein, 2021 (Auskalo; 63)

ISBN: 978-84-9109-711-2

Garmendia, Irati

***Xomorro lapurra***

Ilustratzailea: Ane Arzelus

Donostia: Erein, 2021

ISBN: 978-84-9109-677-1

Gaztelu, Per

***Munduan alderantziz***

Ilustratzailea: Axel Jiménez

Itzultzailea: Antton Olano

Donostia: Erein, 2021 (Sanferminetan, denak berdinak; 04)

ISBN: 978-84-9109-760-0



Gazzaniga, Riccardo

***Izarrak ukitu genituen***

Ilustratzailea: Piero Macola

Itzultzailea: Lurdes Auzmendi Aierbe

Bilbo: Desclée de Brouwer, 2021

ISBN: 978-84-330-3152-5

Gibert, Marina

***Oihana***

Arre (Nafarroa): Pamiela; Pontevedra: Kalandraka, 2021

ISBN: 978-84-9172-246-5

Goffin, Josse

***O!***

Arre (Nafarroa): Pamiela; Pontevedra: Kalandraka, 2021

ISBN: 978-84-9172-241-0

Gonzalez, Samuel

***Latza eta garratza. Animalien istorioak***

Ilustratzailea: Gustavo Desimone

Irun (Gipuzkoa): Alberdania, 2021

ISBN: 978-84-9868-698-2

Gorelik, Katerina

***Begiratu leihotik!***

Itzultzailea: Amets Santxez Munain (Bakun S.L.)

Amorebieta-Etxano (Bizkaia): Ibaizabal, 2021

ISBN: 978-84-1370-175-2

Grimm, Jacob; Grimm, Wilhelm

***Lau lagunak***

Itzultzailea: Manu López Gaseni

Arre (Nafarroa): Pamiela; Pontevedra: Kalandraka, 2021 (Amets egiteko liburuak)

ISBN: 978-84-9172-235-9

Hallatt, Allexandra

***Partida handia***

Itzultzailea: Danele Sarriugarte

Donostia: Elkar, 2021

ISBN: 978-84-9027-502-3

Harrison, Paula

***Kitty eta erreskatea ilargiaren argitan***

Ilustratzailea: Jenny Lovlie

Itzultzailea: Aitor Arana

Bilbo: Mezulari, 2021

ISBN: 978-84-271-4652-5

Haughton, Chris

**Agian...**

Itzultzailea: Maialen Mujika

Madrid: Nubeocho, 2021

ISBN: 978-84-18133-78-7

Haughton, Chris

**Galdu samar**

Itzultzailea: Maialen Mujika

Madrid: Nubeocho, 2021

ISBN: 978-84-18133-80-0

Hernández Sevillano, David

**Zebraren euritakoa**

Ilustratzailea: Anuska Allepuz

Itzultzailea: Maialen Mujika

Madrid: Nubeocho, 2021

ISBN: 978-84-18133-86-2

Iannacone, Letizia

**Dragoi zopa**

Ilustratzailea: Ste Tirasso

Itzultzailea: Fernando Rey

Barcelona: Obelisco, 2021

ISBN: 978-84-9145-443-4

Igerabide, Juan Kruz

**Motx-motxean. Aforismoak hasiberrientzat**

Ilustratzailea: Koldobika Jauregi

Berriozar (Nafarroa): Denonartean, 2021

ISBN: 978-84-17940-64-5

Iguaran Barandiaran, Oihana

**Hormak**

Donostia: Elkar, 2021 (Traola; 03)

ISBN: 978-84-1360-058-1

Irurzun, Patxi

**Marimatraka**

Ilustratzailea: Belatz

Itzultzailea: Antton Olano

Donostia: Erein, 2021 (Sanferminetan, denak berdinak; 08)

ISBN: 978-84-9109-761-7

Isern, Susanna

***Daniela Pirata eta Sofronisa sorgina***

Ilustratzailea: Gómez

Itzultzailea: Maialen Mujika

Madrid: Nubeocho, 2021

ISBN: 978-84-18133-90-9

Izu, Miguel

***Konpartsaren buru, erregina***

Ilustratzailea: César Oroz

Itzultzailea: Antton Olano

Donostia: Erein, 2021 (Sanferminetan, denak berdinak; 06)

ISBN: 978-84-9109-758-7

Jaka, Ana

***Mozorro eta kolore festa***

Ilustratzailea: Iosu Mitxelena

Donostia: Elkar, 2021 (Marimatrakak; 07)

ISBN: 978-84-1360-101-4

Jaka, Ana

***Promesak, sorpresak eta gezurrak***

Ilustratzailea: Iosu Mitxelena

Donostia: Elkar, 2021 (Marimatrakak; 08)

ISBN: 978-84-1360-129-8

Jeunesse, Didier

***Azeri, zer berri?***

Itzultzailea: Patxi Zubizarreta

Amorebieta-Etxano (Bizkaia): Ibaizabal, 2021

ISBN: 978-84-9106-986-7

Johnson, Pete

***Traidorea***

Itzultzailea: Regina Larruzea Aransolo

Bilbo: Desclée de Brower, 2021

ISBN: 978-84-330-3153-2

Juárez, Uxue

***Kastoreren bidaia***

Ilustratzailea: Araiz Mesanza

Madrid: Bookolia, 2021

ISBN: 978-84-18284-31-1

Kaeme

***Gaztetasunaren iturria***

Ilustratzailea: Mikel Muro

Urnieta (Gipuzkoa): Harriet, 2021 (Galerna eta Kresala; 01)

ISBN: 978-84-123816-5-8

Kamio Anduaga, Garazi  
***Galdu dena azaldu dadila!***

Ilustratzailea: Julen Ribas

Donostia: Ikaselkar, 2020

ISBN: 978-84-17538-96-5

Karsten, Guilherme

***Auto-stopean***

Itzultzailea: Xabier Olaso

Arre (Nafarroa): Pamiela; Pontevedra: Kalandraka, 2021 (Amets egiteko liburuak)

ISBN: 978-84-9172-224-3

Kazabon, Antton

***Aitatxiren bisita***

Ilustratzailea: Laure Gomez

Donostia: Erein, 2021

ISBN: 978-2-900394-18-2

Kazabon, Antton

***Ezberdina bezain gozoa***

Ilustratzailea: Ima Mendiola

Amorebieta-Etxano (Bizkaia): Ibaizabal, 2021 (Ekin; 50)

ISBN: 978-84-1370-179-0

Kazabon, Antton

***Hur, Lur eta Ur***

Ilustratzailea: Enrique Morente

Amorebieta-Etxano (Bizkaia): Ibaizabal, 2021 (Txirrista; 12)

ISBN: 978-84-1370-177-6

Kazabon, Antton

***Katixa dorre magikoan***

Ilustratzailea: Liébana Goñi

Tafalla (Nafarroa): Txalaparta, 2021 (Axuri Beltza; 46)

ISBN: 978-84-18252-65-5

Kazabon, Antton

***Lurdes Iriondo***

Ilustratzailea: Jokin Mitxelena

Berriozar (Nafarroa): Denonartean, 2021

ISBN: 978-84-17940-59-1

Kazabon, Antton

***Potto pottoka***

Ilustratzailea: Mikel Mendibil

Berriozar (Nafarroa): Denonartean, 2021

ISBN: 978-84-17940-67-6

Kinney, Jeff

***Izotz urtzaldia***

Itzultzailea: Miren Arratibel

Irun (Gipuzkoa): Alberdania, 2021 (Gizajo baten egunkaria; 13)

ISBN: 978-84-9868-655-5

Kinney, Jeff

***Rowley Jefferson superjatorraren historia izugarriak***

Itzultzailea: Miren Arratibel

Irun (Gipuzkoa): Alberdania, 2021

ISBN: 978-84-9868-666-1

Kling, Marc-Uwe

***EZ darbakarra***

Ilustratzailea: Astrid Henn

Itzultzailea: Fernando Rey

Rubí (Barcelona): Picarona, 2021

ISBN: 978-84-9145-480-9

Könnecke, Ole

***Antonek magia egiten daki***

Itzultzailea: Ane Sedano

Barakaldo (Bizkaia): Ikasmina, 2021 (Nire lehen ipuinak; 01)

ISBN: 978-84-9855-841-8

Kortabitarte, Nerea

***Juliette, neska ausarta***

Ilustratzailea: Ruben Barriga

Itzultzailea: Bitez

Donostia: Gipuzkoako Foru Aldundia, 2021

ISBN: 978-84-09-32652-5

Labaka Mayoz, Ane

***Totototo***

Ilustratzailea: Mariñe Arbeo Astigarraga

Donostia: Elkar, 2021

ISBN: 978-84-1360-092-5

Landa, Mariasun

***Julieta, Romeo eta saguak***

Ilustratzailea: Asun Balzola

Donostia: Erein, 2021 (Auskalo; 62)

ISBN: 978-84-9109-593-4

Larraya, P. Laura

**Hiru otoitz-abesti**

Ilustratzailea: J. A. Labari

Itzultzailea: Antton Olano

Donostia: Erein, 2021 (Sanferminetan, denak berdinak; 02)

ISBN: 978-84-9109-767-9

Larreategui, Yolanda

**Gurasoak tokatzen zaizkit**

Ilustratzailea: Amaia Nolla

Donostia: Erein, 2021 (Auskalo; 64)

ISBN: 978-84-9109-722-8

Larreategui, Yolanda

**Ur eta Lur**

Ilustratzailea: Eider Eibar

Donostia: Erein, 2021 (Auskalo; 65)

ISBN: 978-84-9109-721-1

Leone, Annika

**3,2,1... Ipurdiak eguzkitan!**

Ilustratzailea: Bettina Johansson

Itzultzailea: Nerea Larrazabal

Madrid: Gatosueco, 2021

ISBN: 978-84-123071-1-5

Lertxundi Esnal, Anjel

**Familia xelebrea**

Ilustratzailea: Jokin Mitxelena

Donostia: Ikaselkar, 2021

ISBN: 978-84-18410-31-4

Leshem-Pelly, Miri

**Zirriborro eta idazle**

Itzultzailea: Fernando Rey

Rubí (Barcelona): Picarona, 2021

ISBN: 978-84-9145-462-5

Lindo, Elvira

**Olivia eta mamua**

Ilustratzailea: Emilio Urberuaga

Barakaldo (Bizkaia): Ikasmina, 2021 (Letra larria; 01)

ISBN: 978-84-9855-839-5

Lindo, Elvira

**Oliviak ez du eskolara joan nahi**

Ilustratzailea: Emilio Urberuaga

Barakaldo (Bizkaia): Ikasmina, 2021 (Letra larria; 02)

ISBN: 978-84-9855-839-5

Lizarbe, Tadea

***Kroketa fantastikoak***

Ilustratzailea: Idoia Iribertegui

Itzultzailea: Antton Olano

Donostia: Erein, 2021 (Sanferminetan, denak berdinak; 01)

ISBN: 978-84-9109-764-8

Lizarraga, Silvia

***Gau bat karlismoaren museoan***

Ilustratzailea: Roland Deaconu

Itzultzailea: Kristina Salas

Iruñea (Nafarroa): Nafarroako Gobernua; Tafalla (Nafarroa): Karlismoaren Museoa, 2021

ISBN: 978-84-235-3600-9

Lorenzo Pino, Noelia

***Ane eta Moon intsektuen herrialdean***

Ilustratzailea: Alicia Cebrián

Itzultzailea: Roseta T.Z.

Donostia: Erein, 2021 (Ane eta Moon; 04)

ISBN: 978-84-9109-674-0

Luzarraga, Asel

***Uzta garaia***

Donostia: Elkar, 2021 (Traola; 04)

ISBN: 978-84-1360-059-8

Mabbitt, Will

***Arkakuso txakur bila***

Ilustratzailea: Nathan Reed

Itzultzailea: Amets Santxez Munain (Bakun S.L.)

Amorebieta-Etxano (Bizkaia): Ibaizabal, 2021

ISBN: 978-84-9106-985-0

Maclean, Sarah Louise

***Jak Txikiena***

Ilustratzailea: Kate Hindley

Itzultzailea: Amets Santxez Munain (Bakun S.L.)

Amorebieta-Etxano (Bizkaia): Ibaizabal, 2021

ISBN: 978-84-9106-968-3

Manuel González, Xosé

***Saguak eskolan***

Ilustratzailea: Natalia Colombo

Itzultzailea: Xabier Olaso

Arre (Nafarroa): Pamiela; Pontevedra: Kalandraka, 2021 (Amets egiteko liburuak)

ISBN: 978-84-9172-238-0

Mardaras, Arrate

***Poli nire robota da***

Ilustratzailea: Fredrika Ulfström

Berriozar (Nafarroa): Denonartean, 2021

ISBN: 978-84-17940-66-9

Martin, Ibon

***Onin eta denboraren makina***

Ilustratzailea: Emmanuel Montiel

Itzultzailea: Aiora Jaka Irizar

Donostia: Travel Bug, 2021 (Onin; 07)

ISBN: 978-84-123820-0-6

Martin, Ibon

***Onin mitologiaren lurraldean***

Ilustratzailea: Emmanuel Montiel

Itzultzailea: Aiora Jaka Irizar

Donostia: Travel Bug, 2021 (Onin; 06)

ISBN: 978-84-949349-8-8

Martinello, Jessica

***Munstroek ere gela txukuntzen dute!***

Ilustratzailea: Grégoire Mabire

Itzultzailea: Amets Santxez Munain (Bakun S.L.)

Donostia: Tarttalo, 2021

ISBN: 978-84-9843-909-9

Martínez de Lezea, Toti

***Nur eta zirku miragarria***

Ilustratzailea: Iván Landa

Donostia: Erein, 2021 (Nur; 16)

ISBN: 978-84-9109-648-1

Martirena, Dani

***Amonaren kea***

Ilustratzailea: Ana Ibañez

Iruñea (Nafarroa): Nafarroako Gobernua, 2021

ISBN: 978-84-235-3604-7

Mata, Ivan

***Aldaketa***

Itzultzailea: Mitxel Murua

Irun (Gipuzkoa): Alberdania, 2020

ISBN: 978-84-9868-632-6



McKee, David

**Elmer Paseoan**

Itzultzailea: Antton Olano

Donostia: Elkar eta Igela, 2021

ISBN: 978-84-9109-592-7

McLaughlin, Eoin

**Besarkada**

Ilustratzailea: Polly Dunbar

Itzultzailea: Gerardo Markuleta

Alzira (Valencia): Algar, 2021

ISBN: 978-84-9142-489-5

McLaughlin, Eoin

**Besarkatzeko unea iritsi arte**

Ilustratzailea: Polly Dunbar

Itzultzailea: Gerardo Markuleta

Alzira (Valencia): Algar, 2021

ISBN: 978-84-9142-485-7

Meabe Plaza, Miren Agur

**Itsasoaren atea**

Ilustratzailea: Maite Gurrutxaga Otamendi

Donostia: Elkar, 2021

ISBN: 978-84-1360-064-2

Meabe Plaza, Miren Agur

**Katta adarbakarra**

Ilustratzailea: Lotura Films

Donostia: Elkar, 2021 (Katta; 09)

ISBN: 978-84-1360-107-6

Meabe Plaza, Miren Agur

**Katta ilargirantz**

Ilustratzailea: Lotura Films

Aduna (Gipuzkoa): Elkar, 2021 (Katta; 12)

ISBN: 978-84-1360-156-4

Meabe Plaza, Miren Agur

**Katta ogroekin**

Ilustratzailea: Lotura Films

Aduna (Gipuzkoa): Elkar, 2021 (Katta; 11)

ISBN: 978-84-1360-155-7

Meabe Plaza, Miren Agur

**Katta musikazaleak**

Ilustratzailea: Lotura Films

Donostia: Elkar, 2021 (Katta; 10)

ISBN: 978-84-1360-108-3

Melling, David

***Xaxi eta jaka gorri-gorria***

Itzultzailea: Amets Santxez Munain (Bakun S.L.)

Amorebieta-Etxano (Bizkaia): Ibaizabal, 2021

ISBN: 978-84-9106-984-3

Merino, Gemma

***Sua gustuko ez zuen herensugea***

Itzultzailea: Fernando Rey

Rubí (Barcelona): Picarona, 2021

ISBN: 978-84-9145-421-2

Millares, Rebeca

***Isilpean ere, kontu kontari***

Ilustratzailea: Núria Fortuny

Itzultzailea: Mario Unamuno

Barcelona: Bellaterra, 2021

ISBN: 978-84-18723-22-3

Mintegi Larraza, Migel A.

***Bi abentura eta amodio bat***

Donostia: Alai, 2021 (Ganbara)

ISBN: 978-84-122916-3-6

Moore, Inga

***Altzearen liburubusa***

Itzultzailea: Amets Santxez Munain (Bakun S.L.)

Amorebieta-Etxano (Bizkaia): Ibaizabal, 2021

ISBN: 978-84-1370-139-4

Morillo Grande, Fernando

***Istorioguztien taupada. Zeure barneko poema***

Irun (Gipuzkoa): Gaumin, 2020

ISBN: 978-84-121515-2-7

Moreno, Eloy

***Mundua ulertzeko ipuinak***

Ilustratzailea: Pablo Zerda

Itzultzailea: Fernando Rey Escalera

Berriozar (Nafarroa): Denonartean, 2021

ISBN: 978-84-17940-54-6

Muncaster, Harriet

***Balletera doa***

Itzultzailea: Mari Eli Ituarte Zarragoikoetxea

Bilbo: Mezulari, 2021 (Isadora Moon; 04)

ISBN: 978-84-271-4613-6

Muncaster, Harriet

***Endredoak sortzen***

Itzultzailea: Mari Eli Ituarte Zarragoikoetxea

Bilbo: Mezulari, 2021 (Isadora Moon; 05)

ISBN: 978-84-271-4647-1

Muncaster, Harriet

***Urtebetetzea ospatzen du***

Itzultzailea: Mari Eli Ituarte Zarragoikoetxea

Bilbo: Mezulari, 2021 (Isadora Moon; 03)

ISBN: 978-84-271-4599-3

Nagore, Lorea

***Dorre bat zerura bidean***

Ilustratzailea: Beatriz Menéndez

Itzultzailea: Olaia Juárez, Lorea Nagore eta Amaia Apalauza

Iruñea (Nafarroa): Alumbrando túneles Covid-19, 2021

ISBN: 978-84-09-23150-8

Nelson, Sandra

***Munstro bat dago nire logelan***

Ilustratzailea: Isabelle Maroger

Itzultzailea: Fernando Rey

Rubí (Barcelona): Picarona, 2021

ISBN: 978-84-9145-483-0

Nesquens, Daniel

***Egun bat Mozar familiarekin***

Ilustratzailea: Beatriz Castro

Itzultzailea: Xabier Olaso

Amorebieta-Etxano (Bizkaia): Ibaizabal, 2021 (Paper txoriak; 24)

ISBN: 978-84-9106-995-9

Núñez, Marisa

***Hiru hartz***

Ilustratzailea: Minako Chiba

Itzultzailea: Ainhoa Mendiluze

Tafalla (Nafarroa): Txalaparta, 2021 (Txo!)

ISBN: 978-84-18252-53-2

Nuto, Blake

***Galaxien umea***

Ilustratzailea: Charlotte Ager

Itzultzailea: Uxue Alberdi Estibaritz

Donostia: Tarttalo, 2020

ISBN: 978-84-9843-901-4

Odriozola, Elena

**Arrautza**

Donostia: Ediciones Modernas El Embudo, 2021

ISBN: 978-84-1224-752-7

Ofogo, Boniface

**Kandinga lehoia**

Ilustratzailea: Elisa Arguilé

Itzultzailea: Manu López Gaseni

Arre (Nafarroa): Pamiela; Pontevedra: Kalandraka, 2021

ISBN: 978-84-9172-211-3

Olaizola Gorrotxategi, Itziar

**Kristiñeren ibilerak. Bertso eguna**

Ilustratzailea: Jokin Mitxelena

Berriozar (Nafarroa): Denonartean, 2021

ISBN: 978-84-17940-51-5

Olaso, Xabier

**Esna irauteko ipuinak**

Berriozar (Nafarroa): Denonartean, 2021

ISBN: 978-84-17940-60-7

Ordóñez, Rafa

**Momiaren madarikazioa**

Ilustratzailea: José Fragoso

Itzultzailea: Mari Eli Ituarte Zarragoikoetxea

Bilbo: Mezulari, 2021

ISBN: 978-84-271-4591-7

Ortega, Natacha

**Txoriak**

Ilustratzailea: Lucía Franco

Itzultzailea: Joseba Sarrionandia

Arre (Nafarroa): Pamiela; Pontevedra: Kalandraka, 2021

ISBN: 978-84-9172-212-0

Osoro Igartua, Jasone

**Asteburu bat eskiatzen**

Ilustratzailea: Alai Zubimendi Idarreta

Donostia: Elkar, 2021 (Goazen!; 04)

ISBN: 978-84-122916-1-2

Osoro Igartua, Jasone

**Festa**

Donostia: Elkar, 2021 (Traola; 01)

ISBN: 978-84-1360-128-1

Osoro Igartua, Jasone

***New York, New York***

Ilustratzailea: Alai Zubimendi Idarreta

Donostia: Elkar, 2021 (Goazen!; 05)

ISBN: 978-84-122916-5-0

Papatheodoulou, Antonis

***Arkara sartzeko ilaran***

Ilustratzailea: Iris Samartzi

Itzultzailea: Jone Irazu Garikano

Arre (Nafarroa): Pamiela; Pontevedra: Kalandraka, 2021 (Amets egiteko liburuak)

ISBN: 978-84-9172-213-7

Papini, Arianna

***Nor izan nahi zenuke?***

Itzultzailea: Fernando Rey Escalera

Arre (Nafarroa): Pamiela; Pontevedra: Kalandraka, 2021 (Amets egiteko liburuak)

ISBN: 978-84-9172-234-2

Peacock, Lou

***Xarlik badaki aukeratzen***

Ilustratzailea: Nicola Slater

Itzultzailea: Amets Santxez Munain (Bakun S.L.)

Amorebieta-Etxano (Bizkaia): Ibaizabal, 2021

ISBN: 978-84-9106-990-4

Pereda, Katrin

***Azken dantza***

Ilustratzailea: Itziar Repáraz

Itzultzailea: Antton Olano

Donostia: Erein, 2021 (Sanferminetan, denak berdinak; 03)

ISBN: 978-84-9109-765-5

Perez, Sébastien

***Kroketa pozoituak***

Ilustratzailea: Benjamin Lacombe

Itzultzailea: Amets Santxez Munain (Bakun S.L.)

Amorebieta-Etxano (Bizkaia): Ibaizabal, 2021 (Xeherlock detektibea; 02)

ISBN: 978-84-12370-128-8

Perez, Sébastien

***Maitemintzen al dira loreak?***

Ilustratzailea: Annelore Parot

Itzultzailea: Amets Santxez Munain (Bakun S.L.)

Amorebieta-Etxano (Bizkaia): Ibaizabal, 2021 (Perrexiltxoren lorategia)

ISBN: 978-84-1370-135-6

Perez, Sébastien

***Nola egiten dute kaka zuhaitzek?***

Ilustratzailea: Annelore Parot

Itzultzailea: Amets Santxez Munain (Bakun S.L.)

Amorebieta-Etxano (Bizkaia): Ibaizabal, 2021 (Perrexiltxoren lorategia)

ISBN: 978-84-1370-134-9

Perez, Sébastien

***Saguen desagerpena***

Ilustratzailea: Benjamin Lacombe

Itzultzailea: Amets Santxez Munain (Bakun S.L.)

Amorebieta-Etxano (Bizkaia): Ibaizabal, 2021 (Xeherlock detektibea; 01)

ISBN: 978-84-12370-128-8

Perkin, Jayde

***Amatxoren jertsea***

Itzultzailea: Amets Santxez Munain (Bakun S.L.)

Amorebieta-Etxano (Bizkaia): Ibaizabal, 2021

ISBN: 978-84-1370-126-4

Pousibet, Juan Pablo

***Ahizpak***

Ilustratzailea: Belén de la Puente

Itzultzailea: Maxux Elozegi

Donostia: Dakit, 2021

ISBN: 978-84-931527-4-1

Quintart, Natalie

***Traktoretxo beldur da***

Ilustratzailea: Philippe Goossens

Itzultzailea: Amets Santxez Munain (Bakun S.L.)

Donostia: Tarttalo, 2021

ISBN: 978-84-9843-930-4

Quintart, Natalie

***Traktoretxo neguan***

Ilustratzailea: Philippe Goossens

Itzultzailea: Amets Santxez Munain (Bakun S.L.)

Donostia: Tarttalo, 2021

ISBN: 978-84-9843-931-1

Reguero Ugarte, Urtzi

***Lo (ez) egiteko istorio bat***

Ilustratzailea: Irati Eguren Arruti

Aduna (Gipuzkoa): Elkar, 2021 (Batela; 50)

ISBN: 978-84-1360-148-9

Rekalde, Paddy

***Errota zaharreko kluba***

Ilustratzailea: Alex Orbe Ferreiro

Aduna (Gipuzkoa): Elkar, 2021 (Xaguxar; 245)

ISBN: 978-84-1360-091-8

Rippin, Sally

***Maskota handiena Mirenena***

Ilustratzailea: Chris Kennett

Itzultzailea: Aitor Arana eta Mari Eli Ituarte Zarragoikoetxea

Bilbo: Mezulari, 2021 (Munstroen eskola; 01)

ISBN: 978-84-271-4614-3

Rippin, Sally

***Sam iletsua eta marmelada likatsua***

Ilustratzailea: Chris Kennett

Itzultzailea: Aitor Arana eta Mari Eli Ituarte Zarragoikoetxea

Bilbo: Mezulari, 2021 (Munstroen eskola; 02)

ISBN: 978-84-271-4615-0

Rivière, Gilles

***Nire olentzero***

Ilustratzailea: Mikel Alkoz

Labetze-Bizkai (Iparraldea): ZTK, 2021

ISBN: 979-10-93099-30-9

Rubio, Antonio

***Sandia-gidaria***

Ilustratzailea: Emilio Urberuaga

Itzultzailea: Xabier Olaso

Arre (Nafarroa): Pamiela; Pontevedra: Kalandraka, 2021 (Amets egiteko liburuak)

ISBN: 978-84-9172-239-7

Rubio, Itziar; Lizarraga, Silvia

***Nafarroako museoko enigma***

Ilustratzailea: Fernando Saiz

Nafarroa: Kili Kids, 2021

ISBN: 978-84-121725-8-4

Ruifernández, Leticia

***Bi ahizpa – Two sisters***

Itzultzailea: Uxoia Iñurrieta eta Ellen Duthie

Bilbo: A fin de cuentos, 2021

ISBN: 978-84-123181-1-1

Sáenz de Pipaón, Inés

***Behisuzkoa***

Ilustratzailea: Raquel Samitier

Itzultzailea: Antton Olano

Donostia: Erein, 2021 (Sanferminetan, denak berdinak; 01)

ISBN: 978-84-9109-759-4

Sáenz de Pipaón, Inés

***Larancha-laren kuadrila***

Ilustratzailea: Marta Dorado

Itzultzailea: Antton Olano

Donostia: Erein, 2021 (Sanferminetan, denak berdinak; 09)

ISBN: 978-84-9109-763-1

Salanueva, Xuberoa

***Pitxin eta Potxon***

Ilustratzailea: Aritz Irigoien

Berriozar (Nafarroa): Denonartean, 2021

ISBN: 978-84-17940-65-2

Samitier, Raquel

***Gorka kaputz eta bere zomorroak***

Itzultzailea: Etor Iraola

Berriozar (Nafarroa): Denonartean, 2021

ISBN: 978-84-17940-61-4

Sancho Herrero, Susana

***Desioen maskara***

Irun (Gipuzkoa): Gaumin, 2021

ISBN: 978-84-121515-1-0

Santiago, Roberto

***Sorgindutako gazteluaren misterioa***

Ilustratzailea: Enrique Lorenzo

Itzultzailea: Maitane Ugarte (Bakun S.L.)

Barakaldo (Bizkaia): Ikasmina, 2021 (Futboleroak; 06)

ISBN: 978-84-9855-837-1

Santos, Care

***Gezurra***

Itzultzailea: Miren Agur Meabe

Barakaldo (Bizkaia): Giltza, 2021 (Periskopia; 13)

ISBN: 978-84-8378-572-0



Santos, Julio

**Arrano bikoitza**

Ilustratzailea: Patricia Pérez

Itzultzailea: Antton Olano

Donostia: Xarpa Books, 2021 (Txano eta Oscar anaien abenturak; 08)

ISBN: 978-84-123829-1-4

Santos, Julio

**Aurora misioa**

Ilustratzailea: Patricia Pérez

Itzultzailea: Antton Olano

Donostia: Xarpa Books, 2021 (Txano eta Oscar anaien abenturak; 09)

ISBN: 978-84-123829-3-8

Saralegui San Sebastián, Idoia

**Maialenek entzierroa korritu nahi du**

Ilustratzailea: Patricia de Blas

Itzultzailea: Antton Olano

Donostia: Erein, 2021 (Sanferminetan, denak berdinak; 10)

ISBN: 978-84-9109-762-4

Serna, Ana; Henar, Iñigo

**Agur, bakardadea. Kaixo, maitasuna!**

Ilustratzailea: Kasandra

Itzultzailea: Iruak Itzulpenak

Madrid: Susaeta, 2021 (Emozioen basoa)

ISBN: 978-84-677-8202-8

Serna, Ana; Henar, Iñigo

**Agur, bekaizkeria. Kaixo, konfiantza!**

Ilustratzailea: Kasandra

Itzultzailea: Iruak Itzulpenak

Madrid: Susaeta, 2021 (Emozioen basoa)

ISBN: 978-84-677-8201-1

Serna, Ana; Henar, Iñigo

**Agur, haserrea. Kaixo, lasaitasuna!**

Ilustratzailea: Kasandra

Itzultzailea: Iruak Itzulpenak

Madrid: Susaeta, 2021 (Emozioen basoa)

ISBN: 978-84-677-8203-5

Serna, Ana; Henar, Iñigo

**Agur, tristura. Kaixo, poza!**

Ilustratzailea: Kasandra

Itzultzailea: Iruak Itzulpenak

Madrid: Susaeta, 2021 (Emozioen basoa)

ISBN: 978-84-677-8200-4

Sgardoli, Guido

**Belarra mozteko makina eroa**

Ilustratzailea: Enrico Lorenzi

Itzultzailea: Giltza

Barakaldo (Bizkaia): Giltza, 2021 (Supermitxina; 03)

ISBN: 978-84-8378-573-7

Sierra i Fabra, Jordi

**Malkoak euritan**

Itzultzailea: Ramon Olasagasti

Donostia: Elkar, 2021 (Traola; 02)

ISBN: 978-84-1360-077-2

Smallman, Steve

**Afaltzera etorri zen krokodiloa**

Ilustratzailea: Joëlle Dreidemy

Itzultzailea: Jone Hualde

Berriozar (Nafarroa): Denonartean, 2021

ISBN: 978-84-17940-49-2

Smallman, Steve

**Afaltzera etorri ziren otsoak**

Ilustratzailea: Joëlle Dreidemy

Itzultzailea: Jone Hualde

Berriozar (Nafarroa): Denonartean, 2021

ISBN: 978-84-17940-48-5

Smith, Heather

**Hirota jaunaren lorategiko telefono kabina**

Ilustratzailea: Rachel Wada

Itzultzailea: Uxoia Iñurrieta

Bilbo: A fin de cuentos, 2021

ISBN: 978-84-120914-7-2

Sobrino, Javier; González, Almudena

**Hondamendi handia**

Ilustratzailea: Rocío Martínez

Itzultzailea: Itziar Diez de Ultzurrun Sagalá

Madrid: Bookolia, 2021

ISBN: 978-84-18284-22-9

Sommariva, Silvia

**Baina nora joan ote da aitona?**

Ilustratzailea: Giuditta Gaviraghi

Itzultzailea: Fernando Rey

Rubí (Barcelona): Picarona, 2021

ISBN: 978-84-9145-446-5

Suarez, Castillo

**Loinatzen loa**

Ilustratzailea: Mikel Antero

Donostia: Ikaselkar, 2021

ISBN: 978-84-18410-30-7

Taboada Díez, Beatriz

**Amak batzuetan trumoiak izaten ditu buruan**

Ilustratzailea: Daniel Iglesias Padrón

Itzultzailea: Gerardo Markuleta

Alzira (Valencia): Algar, 2021

ISBN: 978-84-9142-484-0

Teckentrup, Britta

**Oroitzapenen zuhaitza**

Itzultzailea: Maialen Mujika

Madrid: NubeOcho, 2021

ISBN: 978-84-18133-75-6

Telleria, Amaia

**Pitzatuta gaude denok**

Irun (Gipuzkoa): Alberdania, 2021

ISBN: 978-84-9868-707-5

Telleria, Amaia

**Zuhara itsasoaren deia**

Ilustratzailea: Laida Ruiz

Irun (Gipuzkoa): Alberdania, 2021 (Zuhara; 01)

ISBN: 978-84-9868-677-7

Txapelpunk, Iñigito

**Ipuin hunkigarriak**

Ilustratzailea: Irati Merino Petralanda

Berriozar (Nafarroa): Denonartean, 2021

ISBN: 978-84-17940-53-9

Urbizu Ruiz, Nerea

**Ene kantak. Furgonetako gorabeheretan**

Ilustratzailea: Mikel Santos "Belatz"

Atarrabia (Nafarroa): Ene kantak, 2021

ISBN: 978-84-123466-0-2

Zelaieta, Edu; Arnal, Txabi

**Berta berezi**

Ilustratzailea: Alexandre Fernández

Donostia: Erein, 2021 (Auskalo; 66)

ISBN: 978-84-9109-730-3

Ziganda, Joana

**Bideak**

Ilustratzailea: Iker Uribe

Bertsoak: Mixel Aire, Eneko Lazkoz, Onintza Enbeita, Oihana Iguaran, Miren Amuriza, Julio Soto, Maddalen Arzallus, Oihana Bartra, Joanes Etxeberria, Elixabet Etxandi, Ruben Sanchez, Imanol Lazkano, Aritz Gaboa eta Xabier Unanue.

ISBN: 978-84-09-34301-0

Zoboli, Giovanna

**Krokodiloa**

Ilustratzailea: Mariachiara Di Giorgio

Tafalla (Nafarroa): Txalaparta, 2021 (Txo!)

ISBN: 978-84-18252-74-7

## Liburu gomendagarriak

### 2 urtetik aurrera

Agirresarobe, Ixabel

***Amona Tomaxa eta sagarra***

Ilustratzailea: I. Martiarena "Mattin"

Berriozar (Nafarroa): Denonartean, 2021

ISBN: 978-84-17940-58-4

Bonilla, Rocio

***Kaixo!***

Itzultzailea: Gerardo Markuleta

Alzira (Valencia): Algar, 2021 (Babymoni)

ISBN: 978-84-9142-451-2

Bonilla, Rocio

***Non dago hartz txikia?***

Itzultzailea: Gerardo Markuleta

Alzira (Valencia): Algar, 2021 (Babymoni)

ISBN: 978-84-9142-452-9

Carbonell, Paula

***Ni neu naiz!***

Ilustratzailea: Carmen Queralt

Itzultzailea: Mari Eli Ituarte Zarragoikoetxea

Bilbo: Mezulari, 2020 (Letra txikia; 01)

ISBN: 978-84-271-4579-5

Jeunesse, Didier

***Azeri, zer berri?***

Itzultzailea: Patxi Zubizarreta

Amorebieta-Etxano (Bizkaia): Ibaizabal, 2021

ISBN: 978-84-9106-986-7

## **4 urtetik aurrera**

Bizouerne, Giles

### ***Barnabe munduaren amaierara doa***

Ilustratzailea: Béatrice Rodriguez

Itzultzailea: Amets Santxez Munain (Bakun S.L.)

Amorebieta-Etxano (Bizkaia): Ibaizabal, 2021

ISBN: 978-84-9106-987-4

Bizouerne, Giles

### ***Barnabek planeta sendatzen du***

Ilustratzailea: Béatrice Rodriguez

Itzultzailea: Amets Santxez Munain (Bakun S.L.)

Amorebieta-Etxano (Bizkaia): Ibaizabal, 2021

ISBN: 978-84-9106-988-1

Bonita, Raquel (Raquel Blázquez)

### ***Ikaragarri aspergarria***

Itzultzailea: Itziar Diez de Ultzurrun Sagalá

Madrid: Bookolia, 2021

ISBN: 978-84-18284-28-1

Bonnet, Rosalinde

### ***Nire ohe azpiko maitagarria***

Itzultzailea: Amets Santxez Munain (Bakun S.L.)

Amorebieta-Etxano (Bizkaia): Ibaizabal, 2021

ISBN: 978-84-1370-138-7

Browne, Anthony

### ***Ernesto Elefantea***

Itzultzailea: Manu López Gaseni

Arre (Nafarroa): Pamiela; Pontevedra: Kalandraka, 2021

ISBN: 978-84-9172-209-0

Carter, Lou

### ***Ipuin honetan ez dago otso gaizto bakar bat ere***

Ilustratzailea: Deborah Allwright

Itzultzailea: Fernando Rey

Rubí (Barcelona): Picarona, 2021

ISBN: 978-84-9145-453-3

Donaldson, Julia

### ***A zer erratz fina, pirulina!***

Ilustratzailea: Axel Scheffler

Itzultzailea: Joxemi Hernandez Atorrasagasti (Bakun S.L.)

Madrid: Bruño, 2021

ISBN: 978-84-696-6291-5

Garmendia, Irati

**Xomorro lapurra**

Ilustratzailea: Ane Arzelus

Donostia: Erein, 2021

ISBN: 978-84-9109-677-1

Gorelik, Katerina

**Begiratu leihotik!**

Itzultzailea: Amets Santxez Munain (Bakun S.L.)

Amorebieta-Etxano (Bizkaia): Ibaizabal, 2021

ISBN: 978-84-1370-175-2

Haughton, Chris

**Agian...**

Itzultzailea: Maialen Mujika

Madrid: Nubeocho, 2021

ISBN: 978-84-18133-78-7

Haughton, Chris

**Galdu samar**

Itzultzailea: Maialen Mujika

Madrid: Nubeocho, 2021

ISBN: 978-84-18133-80-0

Karsten, Guilherme

**Auto-stopean**

Itzultzailea: Xabier Olaso

Arre (Nafarroa): Pamiela; Pontevedra: Kalandraka, 2021 (Amets egiteko liburuak)

ISBN: 978-84-9172-224-3

Könnecke, Ole

**Antonek magia egiten daki**

Itzultzailea: Ane Sedano

Barakaldo (Bizkaia): Ikasmina, 2021 (Nire lehen ipuinak; 01)

ISBN: 978-84-9855-841-8

Leone, Annika

**3,2,1... Ipurdiak eguzkitan!**

Ilustratzailea: Bettina Johansson

Itzultzailea: Nerea Larrazabal

Madrid: Gatosueco, 2021

ISBN: 978-84-123071-1-5

Lindo, Elvira

**Olivia eta mamua**

Ilustratzailea: Emilio Urberuaga

Barakaldo (Bizkaia): Ikasmina, 2021 (Letra larria; 01)

ISBN: 978-84-9855-839-5

Maclean, Sarah Louise

***Jak Txikiena***

Ilustratzailea: Kate Hindley

Itzultzailea: Amets Santxez Munain (Bakun S.L.)

Amorebieta-Etxano (Bizkaia): Ibaizabal, 2021

ISBN: 978-84-9106-968-3

Manuel González, Xosé

***Saguak eskolan***

Ilustratzailea: Natalia Colombo

Itzultzailea: Xabier Olaso

Arre (Nafarroa): Pamiela; Pontevedra: Kalandraka, 2021 (Amets egiteko liburuak)

ISBN: 978-84-9172-238-0

Martinello, Jessica

***Munstroek ere gela txukuntzen dute!***

Ilustratzailea: Grégoire Mabire

Itzultzailea: Amets Santxez Munain (Bakun S.L.)

Donostia: Tarttalo, 2021

ISBN: 978-84-9843-909-9

McLaughlin, Eoin

***Besarkada***

Ilustratzailea: Polly Dunbar

Itzultzailea: Gerardo Markuleta

Alzira (Valencia): Algar, 2021

ISBN: 978-84-9142-489-5

McLaughlin, Eoin

***Besarkatzeko unea iritsi arte***

Ilustratzailea: Polly Dunbar

Itzultzailea: Gerardo Markuleta

Alzira (Valencia): Algar, 2021

ISBN: 978-84-9142-485-7

Meabe Plaza, Miren Agur

***Katta musikazaleak***

Ilustratzailea: Lotura Films

Donostia: Elkar, 2021 (Katta; 10)

ISBN: 978-84-1360-108-3

Merino, Gemma

***Sua gustuko ez zuen herensugea***

Itzultzailea: Fernando Rey

Rubí (Barcelona): Picarona, 2021

ISBN: 978-84-9145-421-2



Núñez, Marisa

***Hiru hartz***

Ilustratzailea: Minako Chiba

Itzultzailea: Ainhoa Mendiluze

Tafalla (Nafarroa): Txalaparta, 2021 (Txo!)

ISBN: 978-84-18252-53-2

Papini, Arianna

***Nor izan nahi zenuke?***

Itzultzailea: Fernando Rey Escalera

Arre (Nafarroa): Pamiela; Pontevedra: Kalandraka, 2021 (Amets egiteko liburuak)

ISBN: 978-84-9172-234-2

Peacock, Lou

***Xarlik badaki aukeratzen***

Ilustratzailea: Nicola Slater

Itzultzailea: Amets Santxez Munain (Bakun S.L.)

Amorebieta-Etxano (Bizkaia): Ibaizabal, 2021

ISBN: 978-84-9106-990-4

Ruifernández, Leticia

***Bi ahizpa – Two sisters***

Itzultzailea: Uxoá Iñurrieta eta Ellen Duthie

Bilbo: A fin de cuentos, 2021

ISBN: 978-84-123181-1-1

Samitier, Raquel

***Gorka kaputz eta bere zomorroak***

Itzultzailea: Etor Iraola

Berriozar (Nafarroa): Denonartean, 2021

ISBN: 978-84-17940-61-4

Smallman, Steve

***Afaltzera etorri zen krokodiloa***

Ilustratzailea: Joëlle Dreidemy

Itzultzailea: Jone Hualde

Berriozar (Nafarroa): Denonartean, 2021

ISBN: 978-84-17940-49-2

Teckentrup, Britta

***Oroitzapenen zuhaitza***

Itzultzailea: Maialen Mujika

Madrid: NubeOcho, 2021

ISBN: 978-84-18133-75-6

## **6 urtetik aurrera**

Alemagna, Beatrice

### ***Bost Akastunak***

Itzultzailea: Garazi Arrula Ruiz

Tafalla (Nafarroa): Txalaparta, 2021

ISBN: 978-84-18252-73-0

Arias Domínguez, Emilia

### ***Hanielleren txalupa***

Ilustratzailea: Cintia Martín

Itzultzailea: Uxoá Iñurrieta

Bilbo: A fin de cuentos, 2021

ISBN: 978-84-120914-9-6

Atxukarro, Bakarne; Zubialde, Izaskun

### ***Mari***

Ilustratzailea: Asun Egurza

Berriozar (Nafarroa): Denonartean, 2021

ISBN: 978-84-17940-63-8

Azpiazu Aduri, Ainara

### ***Basoan barna***

Donostia: Elkar, 2021

ISBN: 978-84-1360-086-4

Clemente Gómez, Juan

### ***Hortzik gabeko krokodiloa***

Ilustratzailea: Christian Inaraja

Itzultzailea: Xabier Olaso

Amorebieta-Etxano (Bizkaia): Ibaizabal, 2021 (Paper txoriak; 23)

ISBN: 978-84-9106-994-2

Grimm, Jacob; Grimm, Wilhelm

### ***Lau lagunak***

Itzultzailea: Manu López Gaseni

Arre (Nafarroa): Pamiela; Pontevedra: Kalandraka, 2021 (Amets egiteko liburuak)

ISBN: 978-84-9172-235-9

Lertxundi Esnal, Anjel

### ***Familia xelebrea***

Ilustratzailea: Jokin Mitxelena

Donostia: Ikaselkar, 2021

ISBN: 978-84-18410-31-4

McKee, David

### ***Elmer Paseoan***

Itzultzailea: Antton Olano

Donostia: Elkar eta Igela, 2021

ISBN: 978-84-9109-592-7

Moore, Inga

**Altzearen liburubusa**

Itzultzailea: Amets Santxez Munain (Bakun S.L.)

Amorebieta-Etxano (Bizkaia): Ibaizabal, 2021

ISBN: 978-84-1370-139-4

Ortega, Natacha

**Txoriak**

Ilustratzailea: Lucía Franco

Itzultzailea: Joseba Sarrionandia

Arre (Nafarroa): Pamiela; Pontevedra: Kalandraka, 2021

ISBN: 978-84-9172-212-0

Papatheodoulou, Antonis

**Arkara sartzeko ilaran**

Ilustratzailea: Iris Samartzi

Itzultzailea: Jone Irazu Garikano

Arre (Nafarroa): Pamiela; Pontevedra: Kalandraka, 2021 (Amets egiteko liburuak)

ISBN: 978-84-9172-213-7

Perez, Sébastien

**Maitemintzen al dira loreak?**

Ilustratzailea: Annelore Parot

Itzultzailea: Amets Santxez Munain (Bakun S.L.)

Amorebieta-Etxano (Bizkaia): Ibaizabal, 2021 (Perrexiltxoren lorategia)

ISBN: 978-84-1370-135-6

Perez, Sébastien

**Nola egiten dute kaka zuhaitzek?**

Ilustratzailea: Annelore Parot

Itzultzailea: Amets Santxez Munain (Bakun S.L.)

Amorebieta-Etxano (Bizkaia): Ibaizabal, 2021 (Perrexiltxoren lorategia)

ISBN: 978-84-1370-134-9

Perkin, Jayde

**Amatxoren jertsea**

Itzultzailea: Amets Santxez Munain (Bakun S.L.)

Amorebieta-Etxano (Bizkaia): Ibaizabal, 2021

ISBN: 978-84-1370-126-4

Rubio, Antonio

**Sandia-gidaria**

Ilustratzailea: Emilio Urberuaga

Itzultzailea: Xabier Olaso

Arre (Nafarroa): Pamiela; Pontevedra: Kalandraka, 2021 (Amets egiteko liburuak)

ISBN: 978-84-9172-239-7

## **8 urtetik aurrera**

Arrieta Malaxetxebarria, Yolanda

***Groau!***

Berriozar (Nafarroa): Denonartean, 2021

ISBN: 978-84-17940-62-1

-Antzerkia-

Atxaga, Bernardo

***Desioa***

Ilustratzailea: Mikel Valverde

Arre (Nafarroa): Pamiela, 2021 (Mila gau; 12)

ISBN: 978-84-9172-254-0

Cantini, Barbara

***Ikarazko ezustekoa***

Itzultzailea: Mari Eli Ituarte Zarragoikoetxea

Bilbo: Mezulari, 2021 (Mortina; 06)

ISBN: 978-84-271-4651-8

Cantini, Barbara

***Puffy eta Brunilda. Magia pittin bat***

Itzultzailea: Aitor Arana

Bilbo: Mezulari, 2020 (Puffy eta Brunilda; 01)

ISBN: 978-84-271-4590-0

Flemming, Ian

***Chitty Chitty Bang Bang***

Ilustratzailea: Steve Antony

Itzultzailea: Amets Santxez Munain (Bakun S.L.)

Amorebieta-Etxano (Bizkaia): Ibaizabal, 2021

ISBN: 978-84-9106-991-1

García-Contreras, Nanen

***Bere baitara bildurik***

Itzultzailea: Itziar Diez de Ultzurrun Sagalà

Madrid: Bookolia, 2021

ISBN: 978-84-18284-18-2

Kaeme

***Gaztetasunaren iturria***

Ilustratzailea: Mikel Muro

Urnieta (Gipuzkoa): Harriet, 2021 (Galerna eta Kresala; 01)

ISBN: 978-84-123816-5-8

Kazabon, Antton

**Lurdes Iriondo**

Ilustratzailea: Jokin Mitxelena

Berriozar (Nafarroa): Denonartean, 2021

ISBN: 978-84-17940-59-1

Kinney, Jeff

**Rowley Jefferson superjatorraren historia izugarriak**

Itzultzailea: Miren Arratibel

Irun (Gipuzkoa): Alberdania, 2021

ISBN: 978-84-9868-666-1

Larreategui, Yolanda

**Gurasoak tokatzen zaizkit**

Ilustratzailea: Amaia Nolla

Donostia: Erein, 2021 (Auskalo; 64)

ISBN: 978-84-9109-722-8

Martirena, Dani

**Amonaren kea**

Ilustratzailea: Ana Ibañez

Iruñea (Nafarroa): Nafarroako Gobernua, 2021

ISBN: 978-84-235-3604-7

Moreno, Eloy

**Mundua ulertzeko ipuinak**

Ilustratzailea: Pablo Zerda

Itzultzailea: Fernando Rey Escalera

Berriozar (Nafarroa): Denonartean, 2021

ISBN: 978-84-17940-54-6

Olaso, Xabier

**Esna irauteko ipuinak**

Berriozar (Nafarroa): Denonartean, 2021

ISBN: 978-84-17940-60-7

Smith, Heather

**Hirota jaunaren lorategiko telefono kabina**

Ilustratzailea: Rachel Wada

Itzultzailea: Uxoia Iñurrieta

Bilbo: A fin de cuentos, 2021

ISBN: 978-84-120914-7-2

## **10 urtetik aurrera**

Cid, Almudena

***Bi zaporeko mundu bat***

Ilustratzailea: Montse Martín

Itzultzailea: Mitxel Murua

Irun (Gipuzkoa): Alberdania, 2021 (Olympia; 03)

ISBN: 978-84-9868-645-6

Cid, Almudena

***Zinta gorria***

Ilustratzailea: Montse Martín

Itzultzailea: Mitxel Murua

Irun (Gipuzkoa): Alberdania, 2021 (Olympia; 04)

ISBN: 978-84-9868-653-1

Egaña, Arrate

***Mamuak eta bihotzak***

Ilustratzailea: Marimar Agirre

Donostia: Erein, 2021 (Klarisa eta K taldea; 03)

ISBN: 978-84-9109-709-9

Kinney, Jeff

***Izotz urtzaldia***

Itzultzailea: Miren Arratibel

Irun (Gipuzkoa): Alberdania, 2021 (Gizajo baten egunkaria; 13)

ISBN: 978-84-9868-655-5

Santiago, Roberto

***Sorgindutako gazteluaren misterioa***

Ilustratzailea: Enrique Lorenzo

Itzultzailea: Maitane Ugarte (Bakun S.L.)

Barakaldo (Bizkaia): Ikasmina, 2021 (Futboleroak; 06)

ISBN: 978-84-9855-837-1

## **12 urtetik aurrera**

Agirre, Katixa

***Amaia Lapitz eta festoseko diskoa***

Ilustratzailea: Alex Orbeo Ferreiro

Donostia: Elkar, 2021 (Amaia Lapitz; 03)

ISBN: 978-84-1360-098-7

Alonso, Manuel L.

***Beldurrik Gabe***

Itzultzailea: Iraitz Urkulo

Etxebarri (Bizkaia): Begiko, 2021

ISBN: 978-84-16839-52-0

Arretxe, Jon

***Trumoiaren alaba***

Donostia: Erein, 2021 (Perzebal; 42)

ISBN: 978-8-9109-649-8

Calo, Teresa

***Aurkituko zaitut***

Itzultzailea: Mixel Murua Irigoien

Irun (Gipuzkoa): Alberdania, 2021 (Erria Txikota!)

ISBN: 978-84-9868-705-7

Gazzaniga, Riccardo

***Izarrak ukitu genituen***

Ilustratzailea: Piero Macola

Itzultzailea: Lurdes Auzmendi Aierbe

Bilbo: Desclée de Brouwer, 2021

ISBN: 978-84-330-3152-5

Kazabon, Antton

***Ezberdina bezain gozoa***

Ilustratzailea: Ima Mendiola

Amorebieta-Etxano (Bizkaia): Ibaizabal, 2021 (Ekin; 50)

ISBN: 978-84-1370-179-0

## **14 urtetik aurrera**

Arostegi, Gaizka

***Antipodak***

Amorebieta-Etxano (Bizkaia): Ibaizabal, 2021 (Ekin; 49)

ISBN: 978-84-1370-178-3

Castro, Francisco

***Barkuen hilerria***

Itzultzailea: Mitxel Murua

Irun (Gipuzkoa): Alberdania, 2021 (Ostiral saila; 45)

ISBN: 978-84-9868-673-9

Iguaran Barandiaran, Oihana

***Hormak***

Donostia: Elkar, 2021 (Traola; 03)

ISBN: 978-84-1360-058-1

Mintegi Larraza, Migel A.

***Bi abentura eta amodio bat***

Donostia: Alai, 2021 (Ganbara)

ISBN: 978-84-122916-3-6

Santos, Care

***Gezurra***

Itzultzailea: Miren Agur Meabe

Barakaldo (Bizkaia): Giltza, 2021 (Periskopia; 13)

ISBN: 978-84-8378-572-0



## Liburu oso gomendagarriak

### 2 urtetik aurrera

Odriozola, Elena

**Arrautza**

Donostia: Ediciones Modernas El Embudo, 2021

ISBN: 978-84-1224-752-7

El Embudo argitaletxearen «Soinutxo hori?» saila ahozko tradiziotik jasotako haur-abestiak argitaratzen hasi da. Kasu honetan, *Arrautza* izenburupean, hatzak mugitzeko arrautzaren esku-joko ezaguna jaso dute.

Ahozkotasunean jatorria duten abesti hauek oso baliagarriak dira haurren eta helduaren arteko lotura afektiboa sendotzeko. Liburua goitik behera irakurri behar dugu, eta orrialdea pasatzen dugunean eskuaren hurrengo hatza ikusiko dugu. Nork ez du gogoan hatzen istorioa, «hatz txikiak zotzak bildu... eta azkenak, potoloenak, den-dena...».

Irakurle helduak emango dio testuari tonua eta emozioa, eta haurarekin partekatutako irakurketak une gozagarriak sorraraziko ditu. Irakurtzeko, jolasteko eta abesteko liburu aproposa.

Odriozolak estilo propioa eta arrakastatsua garatu du bere ibilbidean. Apaindurarik gabeko estilo eskematikoa eta minimalista du gustuko. Adibidez, azalean agertzen den arrautza margotzeko, kolore ezberdineko hiru zirkulu besterik ez ditu marraztu; eta, horrela, zartaginean dagoen arrautza frijitua irudikatu du, maisuki.

Proposamen plastiko zaindua, mimo handiarekin egindakoa, eta eskuz sortutako lana balioan jartzen duena. Kartoizko liburu gogorra, oraindik irakurtzen ez dutenentzat esku artean behin eta berriro erabiltzeko oso egokia.

Ezin dugu galdu ahozkotasunetik datorren ondarea. Kalitatezko liburu batean jasotzerakoan, balio erantsia emateaz gain, etorkizuneko belaunaldietan irauteko beste urrats bat egiten dugu, zalantzarik gabe.

## **4 urtetik aurrera**

Ahlberg, Janet; Ahlberg, Allan

### ***Eskeleto barregarriak***

Itzultzailea: Manu López Gaseni

Arre (Nafarroa): Pamiela; Pontevedra: Kalandraka, 2021 (Amets egiteko liburuak)

ISBN: 978-84-9172-159-8

Ipuintxo xume eta dibertigarri honek 1980. urtean ezagutu zuen lehen argitalpena Britainia Handian, Janeth eta Allan Ahlberg idazle eta ilustratzaile ingelesen eskutik. Oraingoan, euskarazko edizio txukunean, Pamiela eta Kalandraka argitaletxeek eskeleto barregarri haien pasadizo xelebreak ekarriko dizkigute haur zein helduen gozamenerako. Liburu hau bereziki partekatzekoa da, haurrarekin batera gozatzekoa, ahozkotasanak eta erritmoak berebiziko garrantzia baitute. Ipuina errepikapenean oinarritzen da: «muino ilun-ilun batean, herri ilun-ilun bat zegoen. Herri ilun-ilunean kale ilun-ilun bat zegoen...». Horrela, iluntasunak eta beldurrak agintzen dute ipuinaren hasieran; baina, bat-batean, gure eskeleto xelebreekin egingo dugu topo, eta alderdi ilunak umorearekin eta alde jostagarriarekin egingo du talka. Eta hau da liburu honen beste bereizgarri nabarmenetariko bat: alderdi kontrajarriak uztartzeko duen abildadea: beldurra eta umorea, kolore ilunak eta biziak, eskeletoak, jolasak eta abestiak, besteak beste. Aipatzekoa da ipuinak darabilen komikiaren egitura ere, arintasunaren eta bizitasunaren mesedetan. Ezaguna da haurrek eta gaztetxoek beldurrarekiko eta eskeletoen irudiekiko duten miresmen- eta harridura-ahalmena, eta, ezbairik gabe, aukera paregabea izango dute eskeleto barregarri horien xelebrekeriekin gozatzeko. Ezin alde batera utzi Manu Lopez Gaseniren itzulpen egokia.

Edozein une izan daiteke egokia liburu gozagarri batean murgiltzeko; baina hemen gaueko aldarte misteriotsuan, iluntasunak agintzen duen une horretan, egile ingelesaren irudimenetik sortutako eskeleto xelebreekin jostatzeko aukera luzatzen dizuegu, une horretan lilura berezia hartzen baitu ipuinak.

Doerrfeld, Cori

### ***Eta untxiak entzun***

Itzultzailea: Garazi Arrula Ruiz

Tafalla (Nafarroa): Txalaparta, 2021 (Txo!)

ISBN: 978-84-18252-55-6

Protagonistak Taylor du izena, eta eraikuntzak egitera jolasten da. Haietako bat, inoiz egin duen harrigarriena, behera dator bat-batean; guztiz atsekabetuta, ez daki norengana jo. Bere lagunak, animaliak, laguntzen saiatzen dira aholkuak emanaz. Oiloak horri buruz hitz egin nahi du, baina Taylorrek gogorik ez. Hartzak uste du Taylor haserretu egin beharko litzatekeela, baina mutikoa ados egon ez. Banan-banan, animaliek nola jokatu esaten diote Taylorri, eta banan-banan huts egiten dute kontsolamendua ematerakoan. Harik eta untxiak konponbidea aurkitu

arte. Lagun on gisa, mutikoaren ondoan eseri, bere denbora errespetatu, eta, azkenean, gainerako animaliek egin ez zutena egiten du: ENTZUN!

Inguruan ditugun horiei nola lagundu eta haien mina nola arindu kontatzen digu istorio soil eta xarmant honek. Enpatiari eta entzuten jakiteari buruzko hausnarketa unibertsala ere bada. Txiki-txikitatik hitz egiten irakasten digute, eta zorte handiena dutenek komunikazio-tresna onak eskuratzen dituzte. Komunikatzen jakitea eta iritzia ematen jakitea funtsezkoak dira gaur egun. Baina gizarte honek entzuteko ahalmena ahaztu du. Denok hitz egiten dugu, iritzia ematen dugu, eta uste dugu zenbat eta ozenago hitz egin orduan eta gehiago baloratuko gaituztela. Baina egia al da hori? Agian, zarata besterik ez dugu ateratzen. Entzuteak isiltasuna eskatzen du, arreta jartzea, beste pertsonaren erritmoak errespetatzea. Gaur egungo gizartetik oso urrun dauden kontzeptuak. Horregatik da hain gomendagarria ipuin hau, ENTZUTEA funtsezko elementutzat aldarrikatzen duelako pertsonen arteko harremanetan. Metafora zoragarria, haurrekin irakurtzeko aproposa eta helduei ere aplika dakiekeena.

Bikain ilustratua, dotoreak dira Doerrfelden binetak, koloretsuak eta oso adierazgarriak. Liburuaren testu urria nabarmendu eta balioesten dute, eta irakurleari istorioaren mezua hobeto ulertzen laguntzen diote.

Irakurle guztien bihotza ukituko duen istorio ahaztezina, zalantzarik gabe!

Goffin, Josse

**O!**

Arre (Nafarroa): Pamiela; Pontevedra: Kalandraka, 2021

ISBN: 978-84-9172-241-0

Hitzik gabeko album hau 1990eko hamarkadaren hasieran argitaratu zen, eta orduetik hona erreferente esanguratsua bilakatu da haur- eta gazte-literaturaren historian.

Gauzak ez dira beti guk uste duguna, ideia horretan datza liburua. *O!* hitza edo esamoldea sorpresa bat hartzen dugunean esaten dugu, eta irudidun album hau sorpresaz beterik dago. Hitzik gabeko liburua izan arren, hainbat irakurketa narratibo eskaintzen dizkigu. Txikienek orrialde bakoitzaren atzean zer ezkutatzen den asmatu beharko dute, eta ezusteak ziurtatuta daude. Irudimena eta harridura eskutik doaz liburu honetan.

Album honek, gezurra badirudi ere, asko jaso du ahozketasunetik, eta, hori dela eta, liburuaren irakurketak helduarekin hartu-eman, jolasa eta elkarrizketa sustatuko ditu. Goffinek sortutako irudiak magikoki eraldatzen dira, eta gutxien espero dugun horretan bilakatzen dira. Modu horretan, hasieran ikusten denarekin eta hegalean atzean ezkutatzen denarekin jolasa sortzen da. Irudiak elkarrekin kateatzen doaz, eta ezustean azaltzen den irudiak hurrengo orrialdeko irudi printzipala aurreratzen du; era horretan, ipuina zirkular bilakatzen da.

Ilustrazioak oso egokiak dira haur txikientzat. Oso definituak daude atzealde zuri baten gainean, eta inguruko marra beltzek sinpletasun hori nabarmentzen dute.

Liburu harrigarria eta irudimentsua, alaia eta haurren irribarrea sorrarazteko aparta. Magritte margolari handiak esaten zuen bezala, pipa bat ez da beti pipa bat.

Hernández Sevillano, David

***Zebraren euritakoa***

Ilustratzailea: Anuska Allepuz

Itzultzailea: Maialen Mujika

Madrid: Nubeocho, 2021

ISBN: 978-84-18133-86-2

Urtaro lehorra amaitu berri da sabanan, eta zebrak zerura begiratu eta bere koloretako euritakoa ireki du. Zaparrada ari du, eta gazela gerturatu da babes eske. Errinozeroa eta elefantea etorriko dira ondoren, eta, hori gutxi balitz bezala, erbia eta bere familia ere bai.

Aterki azpian animalia mordoa dago, eta desastrea badatorrela sumatzen da, ez dira denak sartzen; eta, hori gutxi balitz bezala, lehoia hurbildu da. Irudi alai eta koloretsuekin bikain islatzen du tentsio-momentu hori Anuska Allepuzek, eta ilustrazioak testuaren ezinbesteko euskarri bihurtzen dira.

Poliki-poliki pasatuko du orrialdea umeak. Lagun eta ez hain lagun diren animalien talde sinpatiko horren konfiantza du; baina, hala ere, ez du dena ondo joango den erabateko ziurtasunik.

Testu labur eta irudi adierazkorrekin umeen arreta bereganatuko du album honek. Lagun talde heterogeneo horren konplize bihurtuko da umea, eta gogotsu desioko du bukaera zorionsua izatea. Koloretako euritako baten bueltan, bai eskolan, bai etxean ozen kontatzeko istorioa idatzi du David Hernández poetak txikientzat. Zalantzarik gabe bihurria eta dibertigarria, gure gizartearen isla.

Zoboli, Giovanna

***Krokodiloa***

Ilustratzailea: Mariachiara Di Giorgio

Tafalla (Nafarroa): Txalaparta, 2021 (Txo!)

ISBN: 978-84-18252-74-7

Krokodilo jaunak baimena eman digu bere intimitatean sartzeko, eta, horri esker, aukera daukagu harekin egun arrunt bat bizitzeko haren etxean eta hirian: jaiki, komunera joan, garbitu, dotore jarri, gosaldtu, bizilagunak agurtu, metroa hartu, erosketak egin, loreak oparitu neska bati, saunara joan...

Pasarte bakoitza xehetasun ugariarekin deskribatuta dago; hain aberatsak dira xehetasun horiek, ezen gelditu baikaitezke soseguz denbora luzez ilustrazio bakoitzean, begiratzen, usaintzen, ukitzen, entzuten.

Hirian hainbat jende bizi da, eta, tarteka, gizakien artean animaliaen bat agertzen da: hartza edo txerria, edo tximinoa... Adi baldin bagaude, haien presentziak pistaren bat eman diezaguke.

Hitzik gabeko album honetan, isiltasunak esnatuko dizkigu zentzumenak, eta narrazioan eta pasarte bakoitzaren aberastasunean eta ñabarduretan kontzentratuko gara. Ez gara aspertuko album zoragarri honekin! Behin eta berriz pasatzen ditugu orriak, eta behin eta berriz gelditzen gara liluratuta.

Narrazioa oso aberatsa eta konplexua da, eta interpretazio desberdinak egiteko aukera ematen digu. Irakurleari dagokio hori egitea!

Autoreen lana bikaina da (ideia, ilustrazioak, proiektu grafikoa eta maketazioa), eta Txalapartak opari ederra egin digu Italiatik ekarritako obra honekin.

Gozatuko dugu albumarekin, txikia izan, ez hain txikia izan edo heldua izan.

## 6 urtetik aurrera

Bilbao, Leire

***Barruko hotsak eta beste soinu txiki batzuk***

Ilustratzailea: Maite Mutuberria

Arre (Nafarroa): Pamiela, 2021

ISBN: 978-84-9172-250-2

Pamiela argialetxeak iragartzen digun lez, liburu honek jarraipena ematen dio Leire Bilbao *Piztipoemak* eta *Xomorropoemak* (Euskadi Saria 2017) liburuekin haur-poesian irekitako bideari.

Orduan, piztiak eta zomorroak ziren olerkien protagonistak. Honetan, inguratzen gaituzten eguneroko soinuak dira. Oso elementu xumeez baliatu dira Leire Bilbao idazlea eta Maite Mutuberria ilustratzailea, orain ere, poema-bilduma eder hau osatzeko.

Haur bati egun batean esnatzen den momentutik oheratu arte laguntzen dioten eguneroko soinuak eta irudiak dira protagonista eta aitzakia liburu honetan. Esnatzen denean, tripak edo giharrek ateratzen dituzten soinuak, gosaltzen ari den bitartean edo arropak janzten dituen armarioak ateratzen duen zarata. Baina, era berean, etxetik irten eta bidean doanean, idaztera doanean, pentsatzen hasten denean edo bizi dituen sentimenduak erakutsi nahi dizkigunean ere, askotan oharkabean entzun eta sortzen ditugun soinuen katalogo zabala aurkituko dugu.

Hamar kapitulutan banatu dute egileek haurren eguneroko errutina: 1. Esnaera, ixo!, 2. Gosariko doinuak, 3. Bainugelako musika, 4. Arropen durunda, 5. Bideko rock and rolla, 6. Mahaia, aulkia eta arkatzen jazz, 7. Esna egiten diren ametsen sinfonia, 8. Klean punk, 9. Etxeko zaratotsak eta 10. Lotara joan aurreko kantua.

Poemak oso irudidunak dira. Poema bakoitzean irudi bat ikusten da, eta soinu bat entzuten da, baita barrurantz irakurtzean ere. Maite Mutuberria ilustratzailearekin egileak proposatzen dizkigun olerkietan, grafiak eta testuaren konposizioak erabateko protagonismoa dute, eta ulertzeko beharrezkoa dugu zenbaitetan osotasun horrekin jokatea. Kaligramak erabiltzen dituzte (ia olerki gehienekin), letrekin irudiak irudikatzen: letrek forma bereziak hartzen dituzte, letren tamaina txikitik handira olerki berean handiagotze-efektua lortzeko; bestetan, hitzak edo letrak erori egiten dira testuan zehar, edo uhinak sortzen dituzte, esaldiek bihurtune-forma hatzen dute, edo aho bat irudikatzen dute.

Ilustratzaileak, gainera, liburuan zehar eta olerki artean irudi txikiz apaintzen ditu berauek, edo kapitulu desberdinak aurkezteko bi orriko irudi eder eta iradokitzaileak eskaintzen dizkigu ulermena errazteko eta jolaserako ezin aproposagoak suertatuko direnak. Lan borobila dugu *Barruko Hotsak*, Pamielak edizio paregabeaz azaleratu duena. Haurrak bere kabuz edo helduak lagunduta irakurriko du, eta soinu, irudi eta letraren bidez kalitatezko literaturarako ezinbesteko igarobidea eskainiko dio haurrari.

Gibert, Marina

**Oihana**

Arre (Nafarroa): Pamiela; Pontevedra: Kalandraka, 2021

ISBN: 978-84-9172-246-5

Album Ilustratuentzako XIV. Nazioarteko Compostela sarian saritutako lana, hitzik gabe eta irudien bidez bakarrik, haur baten ibilbide dibertigarria —ustekabeko aurkikuntzez betea— kontatzen duen albuma da.

Egilearen proposamena album bat sortzea zen, hitz bakarra izenburua izango zuena. Egileak horrela dio: «Hasieran ez nuen istorioari buruzko ideia zehatzik, eta hasi nintzen landareak eta animaliak marrazten. Horri buruzko ideia solteak zirriboratu nituen, eta hari narratibo batean pentsatzen hasteko balio izan zidaten irudi batzuk agertzen hasi ziren».

Hitzik gabeko liburua denez, eta irakurketa-geruza bat baino gehiago izan ditzakeenez, baliteke irakurle bakoitzak istorio bat aurkitzea. Baina, oro har, liburuak haur baten begietatik oihanean sartzeraren gonbidatzen gaitu, eta ustekabeko elementuekin topo egitera; eta dirudiena ez da protagonistak aurkituko duena.

Ilustrazioari eta koloreei buruz, Giberten esanetan, koloreak intuizioz aukeratu zituen fantasiatzeko oihan baten bila, errealtatearekin jolastuz: tigrea urdina da edo palmondoak arrosak; tamainak ere distortsionatu egiten ditu, eta proportzioak apurtu.

Bidaia horretan, haurrak ate bat aurkitu du, eta oihanetik hirira sartu da, leku gris eta hotz batera... Hirian soilik etxetxo gorri bat, babesleku moduan. Etxe gorriak oihanaren eta hiriaren arteko unitatea egiten du, eta haurraren aurreko esperientzia osoa integratzen du. Protagonistak, azkenengo ilustrazioan, leiho batetik kontenplatu du oihana hirian integraturik.

Oihana bizitzaren metafora izan daiteke: ibiliz deskubritzen dugu mundua, eta agerian agertzen denak beste errealtate batzuk ezkutatzen ditu. Bestalde, hiria, oihanaren hain «etsaia» dena, bizitzeko babesleku bihurtu daiteke, eta gure fantasien eta koloreen espazio.

Hitzik gabeko album hau konplexua da, eta hainbat irakurle eta irakurketa anitzak onartzen ditu.

Zenbat eta gehiago irakurri, begiratu, pausatu orri bakoitzean, aberasten doa irakurketa. Ezin da presaka irakurri; sosegua oso onuragarria da istorio eta proposamen artistiko honetan murgiltzeko.

Album ederra da, eta, irakurlearen heldutasunaren, edo sentsibilitate artistikoaren, edo irudimenaren garapenaren arabera, horrelakoa izango da irakurketa, anitza eta erritmo desberdinekoa.

Interpretazioa librea izanik, itxaropen handiko proposamen moduan irakur dezakegu, non naturak leundu eta berotuko baitu hiria.

Ofogo, Boniface

***Kandinga lehoia***

Ilustratzailea: Elisa Arguilé

Itzultzailea: Manu López Gaseni

Arre (Nafarroa): Pamiela; Pontevedra: Kalandraka, 2021

ISBN: 978-84-9172-211-3

Kandinga lehoia oso ezaguna da Afrikako kontinentean. Izan ere, Kamerun erdialdetik Hegoafrikarainoko sabanetan eta oihanetan bizi den Bantu herriaren ahozko tradiziotik jaso du Boniface Ofogo egileak honako istorio hau.

Afrikarrek diote Kandinga lehoia oso lehoi gaiztoa dela. Deabrua baino gaiztoagoa! Lagunik ere ez du, hain baita krudela eta ahaltua. Baina zahartu egin da, eta gaixorik dago. Kosta egiten zaio bere bazka ehizatzea.

Zorioneko egun batean, handik gertu dabilen erbi bat berataz errukituko da, eta ehizatzen lagunduko dio. Gajoa! Uste baino lehen, lehoiaren zikoizkeria eta berekoikeria azalduko dira, eta, horren ondorioz, merezi duen bukaera baino ez du hartuko oihaneko erregeak.

Egitura klasikoa duen ipuin bat, alegia baten itxura duena, hain zuzen ere. Txikiekin irakurtzeko aproposa, kontakizunak eta irudidun liburu honek dituen koloreek Afrikara eramango baikaitu. Aukera ederra urruneko lurralde eta kondairak ezagutzeko.



## **10 urtetik aurrera**

Landa, Mariasun

***Julieta, Romeo eta saguak***

Ilustratzailea: Asun Balzola

Donostia: Erein, 2021 (Auskalo; 62)

ISBN: 978-84-9109-593-4

Sagu gozozale batzuk oso gustura bizi dira Julieta mokofinaren etxean. Baina, egun batean, egoera erabat aldatu egiten da: Julieta maitemindu, argaltzeko dietak egiten hasi eta ikasle fin bihurtzen da. Goseak eraginda, saguak egoera larri hori aldatzen saiatuko dira...

Hori da Mariasun Landaren liburu honetan kontaktzen zaigun istoriotxoaren ildo nagusia. Hamaika kapitulutan, protagonistak bizi duen egoera berria azaltzen zaigu, saguen ikuspegitik. Kapitulu bakoitzaren izenburua galdera bat da, eta erantzuna saguen bizipenetatik dator: «Zer da sagu tontoa izatea? Katutzarra ondoan egon eta ezer ez usaintzea». «Zer da filosofia? Dagoenean bon-bon, ez dagoenean egon». «Zer da kuriositatea? Norberaren zulotxotik ateratzea».

Sagu taldea zoriontsu bizi da Julietaren etxe zahar baina dotorean. Sukaldari bikaina eta gozozalea denez Julieta, bapo jaten dute egunero, neskak utzitako hondarretatik. Baina paradisua betirako ez denez, Julietaren bizitzan zerbait aldatzen da, eta saguek horren ondorioa jasango dute. Egun batetik bestera, bere jan-ohituretan aldaketak igartzen hasten dira; tarten orde, barazkiak eta saguentzat hain erakargarriak ez diren jakiak prestatzen ditu Julietak. Zer gertatzen da? Ezin dute ulertu aldaketaren zergatia. Bitartean, Julietak ispilu aurrean bere burua ikusten duenean, ez du atsegin ageri dena.

Mariasun Landak, aurreko hainbat kontakizunetan egin duen erara, umorea eta ironia bitarteko, gizartean errotuta dauden emakumeen inguruko aurreiritziak ukitzen ditu. Bestalde, Asun Balzolaren ilustrazioek aberasten dute narrazioa. Kapitulu bakoitzean marrazki esanguratsu batek betetzen du orrialde oso bat. Irudi argi, ulerterraz eta koloretsu horiek borobiltzen dute istorioa, irakurlearentzat erakargarriago bihurtuz. Aukera aparta eskaintzen digu liburu honek kontaktzen digun istorioarekin disfrutatzeke eta bikain pasatzeko.

## 14 urtetik aurrera

Arrieta Malaxetxebarria, Yolanda

**Zerak**

Berriozar (Nafarroa): Denonartean, 2021

ISBN: 978-84-17940-69-0

Yolanda Arrietaren liburu berria esku artean edukitzean sentitzen dugun lehen inpresioa harridura da. Azal soil-soila, aurpegirik ez duen pertsona baten irudia, eta *Zerak* titulu gisa. Zer esan nahi du *zerak* hitzak? *Zera* hitza erabiltzen dugu ez dakigunean oso ongi zer hitz erabili zerbait izendatzeko, zehatz-mehatz azaldu ezin izaten diren emozioei erreferentzia egiteko. Kasu konkretu honetan, gaztetxotan desberdin sentiarazten gaituzten zera horiez ari da *Zerak*.

**Liburuko protagonista**, Herrialde Miresgarriko Aliziari keinu bat eginez, Alixi (Axi) izeneko nerabea da. Axi letrazalea da, eta bere bizipenak kontatzen ditu idatziz, testu laburren bitartez: oroitzapenak, poematxoak, irudikatu eta amestutako kontuak, eta baita liburuan aurrera egin ahala, indartuta, neurrira egindako planak ere.

Axik bere gabeziak, mesfidantzak eta beldurrak azaleratzen ditu; bere mundu-ikuskerak, eguneroko gertaerak eta zerak kontatzen ditu atal bakoitzean. Axiren mudantzaren lekuko gara: ipuinetako otsoekiko izua baztertu eta bera otseme izatera igaroko den garaia; nondik gatozen ulertzen hasi eta besteengandik desberdin sentitzen den nerabea. Axik aurrera egiten du beti, eta liburuaren bukaerarako beste bat izango da. Bitarte horretan, salto bat eman du: nerabezeroari agur esan dio, eta aldi berriari kaixo.

Arrietak, barruko sentimenduak irudikatzeko, animaliak erabili ditu: otsoak, ardiak, txakurrak, behiak edo sugeak. Askotan, «okupa» moduan azaltzen dira, gure barruko alde basatia erakusteko; edo askatasuna, mendekotasuna eta halakoak azaltzeko; edo pertsonaren emozioak zein gizartean gertatzen diren gauzak formulatzeko, ia fabula batean bezala.

Liburuaren barruko aldean piktogramak gaineratu ditu testuei laguntzeko, gutxirekin asko esan nahi izan du-eta. Piktogramak jolaserako bide ere izan daitezke.

Zaila da hitz batean liburuaren generoa zehaztea, hibridoa baita: testu batzuk mikro-ipuinak dira, beste batzuk elkarriketak, olerkiak, narrazio poetikoak edo poesia narratiboak... Ez da derrigorrezkoa testuak jarraian irakurtzea, solte ere irakur daitezke; baina, jarraian irakurriz gero, azpian badago hari bat, liburua nobelatxo bihurtzen duen haria.

Arrieta forma eta baliabide berriekin esperimentatzera ausartu da, askatasunez, idazteko modu asko daudela erakutsiz. Eraitza liburu desberdin, iradokitzaile, arin, erakargarri bat izan da. Zortea da bera bezalako emakume idazleak izatea, beren lanarekin euskal literatura aberasten baitute. Euskal literaturaz gozatzera gonbidatzen zaituztegu!

Meabe Plaza, Miren Agur

***Itsasoaren atea***

Ilustratzailea: Maite Gurrutxaga Otamendi

Donostia: Elkar, 2021

ISBN: 978-84-1360-064-2

Ama hiltzerakoan, Elora Duval neskato umezurtza Ubarroien uhartera eramaten dute amonarekin bizitzera. 1870. urtean gaude, ozeano Atlantikoko punturen batean. Protagonistak lehenengo astean biziko dituen abenturak kontatzen ditu eleberri honek, eta berari esker aspalditik ezkutuan zeuden familia arteko sekretuak azaleratuko dira.

Literatura erromantikoaren elementuak batu ditu Meabek istorio honetan: kondairak, abenturak, intriga, misterioa, sekretuak, amodio ezkutuak, eta hori guztia XIX. mendeko itsas eta nekazari-ingurune urruti batean girotua. Bistan denez, azken urteetan gazteentzako ohiko bilakatu den gaur egungo genero errealistatik urrun dago nobela hau, eta horretan datza gure ustez bere balioetako bat.

Istorioak poliki-poliki egiten du aurrera, mantso, baina etenik gabe. Hizkuntzarekin gozaten du idazleak, eta euskararen aberastasuna agerian uzten du esaldi bakoitzean. Irakurleak ere horrela gozatu beharko du liburua, soseguz, testuan erreparatuz eta itsas aldean erabiltzen diren hitz berriak ezagutuz uneoro. Hala ere, euskara jasoak ez du irakurketa zailtzen, eta irakurle gazteak arazo handirik gabe murgilduko dira maisutasunez eratutako trama honetan.

Eleberri honekin Mikel Zarate Haur Literaturako saria irabazi zuen Miren Agur Meabek, Maite Gurrutxagaren ilustrazioekin.

Sierra i Fabra, Jordi

***Malkoak euritan***

Itzultzailea: Ramon Olasagasti

Donostia: Elkar, 2021 (Traola; 02)

ISBN: 978-84-1360-077-2

Jordi Sierra i Fabrak ibilbide luzea du literaturaren munduan. Batik bat, gazte-literaturaren esparruan gauzatu du jardunbide gehiena, baita hainbat sari jaso ere. Honako honekin, «Lazarillo saria» irabazi zuen 2019. urtean jatorrizko edizioan.

Aipagarria da egileak musikarekiko duen zaletasuna, eta hainbat liburutan islatzen da hori; hala nola, gaur dagokigun honetan, *Malkoak euritan* eleberrian, alegia. Bertan, Leo Calvert musikariaren heriotza jorratzen da, heriotza misteriotsua, hasiera batean bere buruaz beste egin ote zuen pentsatzen baitzuten denek. Baina lehen urtemuga hurbildu ahala, heriotzaren inguruko benetako arrazoiak azaleratuko dira, halabeharrez. Erreferentzia askotarikoak darabilzki egileak, eta horren adibide garbia da eleberriaren izenburua bera,

honela baitio: «Argitaratuko al dira inoiz? Galdu egingo ote dira Blade Runner filmeko beste pasarte hartan malkoak euritan galdu ziren moduan?». Argi dago egilea eroso sentitzen dela musikarien eta horien liskarren ingurumarian; baina, esparru horretatik harago, maisuki landuak daude elementu misteriotsuak, eta, batik bat, pertsonaien arteko gatazkak: bereziki, Grace eta Rebeca ama-alaben artekoak, zein Graceren eta Normanen artekoak. Beren arteko inkomunikazioa eta beldurrak ederki garatuko ditu egileak, eta, horrela, hainbat geruza metatuko dira liburuan zehar: alde batetik, Leoren heriotzaren ingurukoak, eta, bestetik, pertsonaia ezberdinen arteko liskar eta gatazken artekoak.

Aipatzekoa da, baita ere, egileak duen maisutasuna erritmo egokia garatzeko. Kapitulu motzetan zehar, gure atentzioa eta jakinmina bereganatzea lortuko du, misterioaren nondik-norakoak argitze aldera. Ezin alde batera utzi Ramon Olasagastiren itzulpen egokia eta zuzena, ederki lortu baitu istorioaren bizitasuna islatzea. Egile katalanak, beste behin ere, eleberri erakargarri eta zirraragarria gorpuztea lortu du irakurle gazte zein helduen gozamenerako.

## Zerrenda berezia

Alberdi, Uxue

### **Hili**

Ilustratzailea: Aritz Mesanza Iturritxa

Donostia: Elkar, 2021

ISBN: 978-84-9027-764-5

Heriotzaz edo hiltzeaz ez da berba egiten, isildu egiten gara, eta, iluntasun horretan, erraza da huts egitea. Uxue Alberdik eta Araiz Mesanzak, ordea, ausardiarekin heldu diote gaiari, eta iluntasun hartatik atera dute heriotza, erlijio-, kultura- edo ideologia-ikuspuntuak alde batera utziz. Liburuaren ahotsak ume bat eta bere panpina dira.

Jakinmina eta irudimena gidari izan dituzte album hau osatzeko orduan. Eta jolasa, noski, haurren modu naturala errealitatera gerturatu eta ulertzeko. Hala ere, lan hau ez dago haurrei mugatuta; azken finean, bizirik gaudenok ez dugu esperientzia hori izan, eta ezagutza ezak gure irudimenezko eremuan bilatzera eramaten gaitu, sormenean murgilduz.

Galderak, dialogo laburrak, kaligramak eta poesia dira misterio honetan sakontzeko erabiltzen dituen elementuak. Modu jolastian gerturatuko gara gaira, eta horrek, liburua erakargarri bihurtzeaz gain, liburuan zehar askatasunez ibiltzera eta burutazio propioak izatera eramango du irakurlea.

Liburuaren estetikari dagokionez, zuria da nagusi, eta horrek arnasa eta lasaitasuna (bakea?) ematen dizkio albumari. Araiz Mesanza irudigileak arkatzen beltzarekin marraztu du protagonista, eta brotxa grisarekin bere laguna. Beren proportzioekin jolastu du, heriotza ikuspuntu desberdinetatik begiratuz.

Album eder honekin, bai umeek eta bai helduek aukera bikaina dute misterio honen inguruko beldur, uste eta itxaropenen inguruan gogoeta egiteko. Intimitatean edo taldean, modu lasaian eta paradoxikoki bizitasunez heriotzara gerturatuko gara, oraina gogotsu hartuz.

De Brunhoff, Jean

### **Babarren bidaiak**

Itzultzailea: Uxue Rey Gorraiz

Rubí (Bartzelona): Picarona, 2021

ISBN: 978-84-9145-474-8

Babar elefantea haur-literaturako pertsonaiarik maitatuenetako eta ezagunenetako bat da. Jean de Brunhoff (1899-1937) idazle eta ilustratzailea frantsesa izan zen bere sortzailea, 1931n bere lehen istorioak argitaratu zituen. Egia esan, ideia haren emaztearena, Cecilerena, izan zen; gauero-gauero kontatzen ziren istorioen bat beren seme-alabei, eta Babar elefantetxoarena izan zen haietako bat. Brunhoffek zazpi liburuxka argitaratu zituen Babar protagonista zela; orain irakurri duguna bere bigarrena izan zen.

Ipuin hauek behar bezala baloratu ahal izateko, kontuan izan behar dugu egilearen testuingurua: bizi zen garaia eta herrialdea, XX. mende hasierako Frantzia koloniala, hain zuzen, non nabaritzen baitziren burgesia, familia oso tradizionala eta emakumearen bigarren mailako rola.

Babar elefantea gaztea zela, ehiztari gupidagabe batzuek bere ama hilko dute, eta momentu horretan erabakiko du mundua ezagutzera joatea. Jendea bizi den hiri batera heltzen da, eta hemen hasten da bere eraldaketa. Adineko andre baten laguntzaz elefantea hazi egiten da, gizakiak bezala arropak janzten ditu, bi hanken gainean ibiltzen da, jakintsu bihurtzen da... eta, momentu batean, oihanera bueltatzen da.

Oraingo honetan, Babar errege bihurturik, bere emazte Celesterekin ezteibidaian doa. Elefanteek globoan hasiko dute abenturaz beteriko bidaia. Kanibal batzuekin egingo dute topo, zirko batean lan egin beharko dute, eta, azkenik, beren herrira bueltatuko dira errinozeroei modu adimentsu eta baketsuan aurre egiteko.

Babarren pertsonaia, nahiz eta elefante handia eta printzipioz hain goxoa ez izan, bere nortasunagatik eta bere jokatzeko moduengatik, oso maitekorra eta hurbila egiten zaie hurrei. Segurtasuna, zintzotasuna eta sinpletasuna transmititzen ditu, eta liburuek hasierako arrakasta bera izaten jarraitzen dute.

Lehen aipatu dugun bezala, ipuinaren ilustrazioak Brunhoffek berak eginak dira. Irudiak, oso koloretsuak eta xehetasunez beteak, testuarekin tartekatzen dira orrialde bakoitzean, eta istorioarekin oso ondo uztartuak daude. Batzuek orrialde biak hartzen dituzte, kontakizunari asko lagunduz.

Azken finean, ipuin ederra, protagonista xarmagarriak eta ilustrazio gozoak eta aberatsak dituen, irakurketaz behar den bezala gozatzeko.

Igerabide, Juan Kruz

***Motx-motxean. Aforismoak hasiberrientzat***

Ilustratzailea: Koldobika Jauregi

Berriozar (Nafarroa): Denonartean, 2021

ISBN: 978-84-17940-64-5

***Zer da aforismoaren egia?***

***Esaten hasi, eta amildegia.***

Aforismoa definitzea ez da samurra. Pentsamenduaren flash bat da aforismoa, bizitzaren misterioetako bat laburbiltzen duen suspirioa. Hitz gutxirekin hedadura handiko kontu sakona laburbiltzeko, laburrean luze esateko ahalegina. Helburua filosofikoa izan arren, hizkera poetikoa baliatzen duen genero literarioa. Aforismoa inteligentziaren emaitza da, hitzetan emandako sententzia labur bat. Baina ez da hori bakarrik. Aforismoa sentiberatasunaren emaitza da, bat-bateko argi-txinparta baten efektua. Aforismo on bat edertasunaren emaitza da, orenen gainetik.

Juan Kruz Igerabideren hitzetan: «Aforismoa pentsamenduarekin jolas zintzo-gaiztoan dabilen esaldi labur zorrotza dela esan daiteke, nolabait hartara hurbiltzeko. Balio izan du arauak emateko, balio izan du arauak hausteko; balio izan du gida gisa, balio izan du arrastotik nola irten burutzeko».

***Motx-motxean hitz eginez, denbora gehiago geratzen da jolaserako.***

Eta horixe da liburu honen helburuetako bat: hitzekin jolastea. Igerabidek ironia eta metaforen bidez gai sakon batzuei buruz hausnartzera eramaten gaitu batzuetan; beste batzuetan, berriz, umorearen bidez, hizkuntzarekin jolasteko aukera ere badagoela erakusten digu.

Mota guztietako aforismoak irakur daitezke, haur eta gazteen egunerokotasuna oinarrian: eskola, gurasoak, zoriontasuna, beldurra, demokrazia, gaixotasuna, haurtzarora, besteak beste. Gehienetan, gogoeta egitera gonbidatzen gaitu egileak. Jarrera kritikoa du, baina era samurrean egina.

***Demokrazia zer den? Sagarrak elkarren artean banatu, eta zer zapore duten ados ez jartzea.***

Espazioak leku garrantzitsua du liburuan. Irakurketaren eta hausnarketaren artean dagoen espazioa edo arnasa. Irakurtzeko erritmoak ere tarte bat izan behar du (ez da tirada batean irakurtzen den nobela edo ipuin bat). Adierazgarria da liburuko orrialde askoren zuriunea. Literatura eta eskultura uztartuz, espazioaren maisu bat izan da, Koldobika Jauregi eskultorea hain zuzen, tinta beltzez egindako irudiekin liburua osatu duena. Irudi indartsuak, surrealistikak, iradokitzaileak.

***Buruan egosten dira ametsak. Batzuetan, kiskali egiten dira.***

Igerabidek, liburu honekin, tresna ezin hobea eskaintzen digu ametsak erre ez daitezen eta pertsona gisa hazteko. Txikienez eta nagusientzako liburua. Adinik gabeko liburua. Tarteka irakurtzeko liburua; bakardadean edo lagunduta. Bizitza hobeto ulertzeko liburua.